

**DEWALT**®

***XR LI-ION***

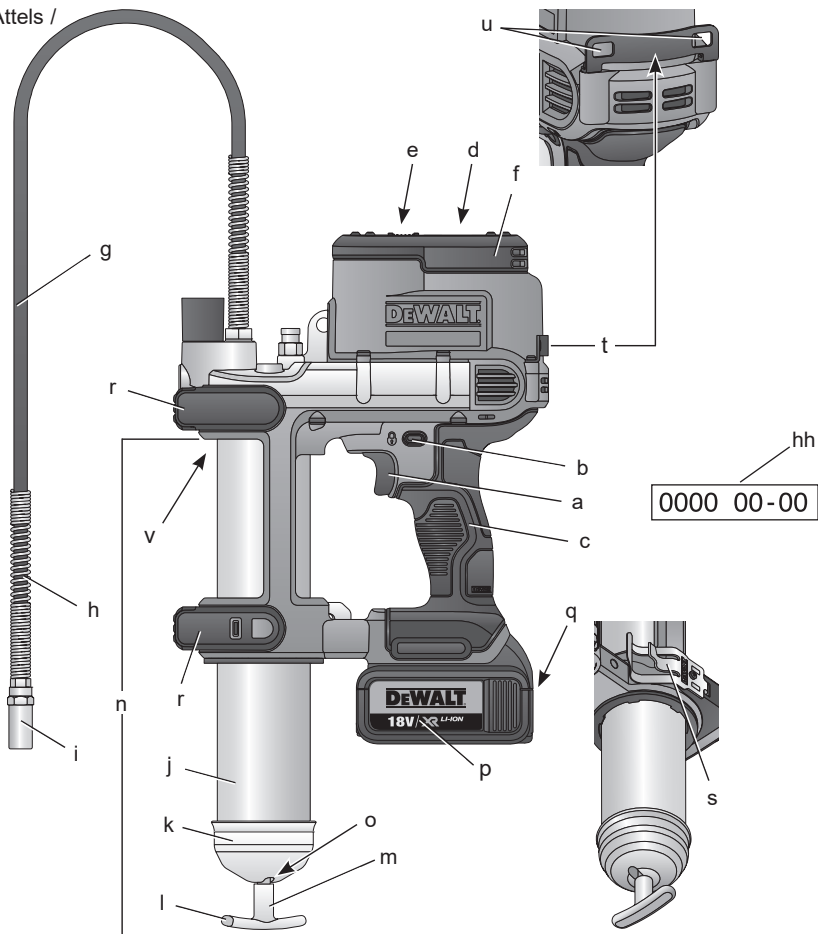
370720-11 BLT

**DCGG571**

---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Lietuviu</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>19</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgramatas originalvalodas)</b>	<b>33</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>47</b>

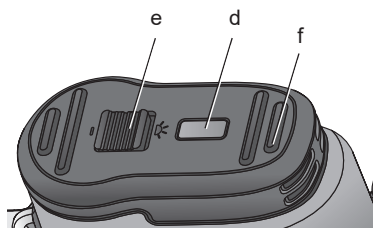
Joonis / Pav. / Attels /  
Рисунок 1



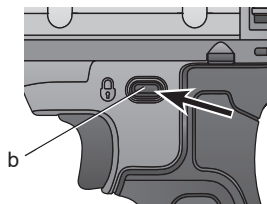
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 2



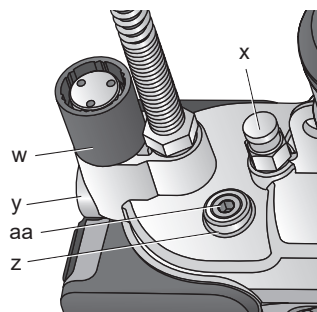
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 3



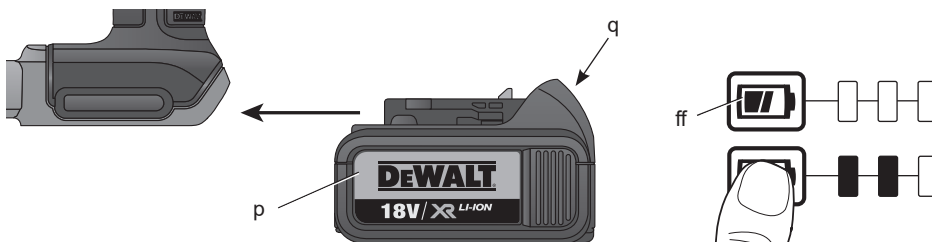
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 4



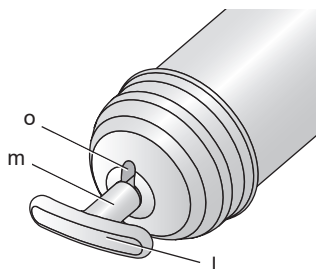
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 5



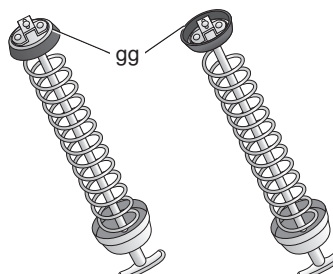
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 6



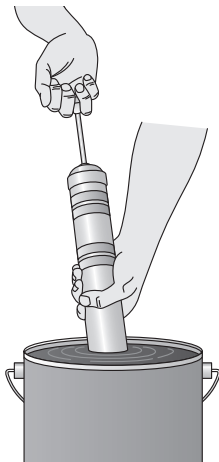
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 7



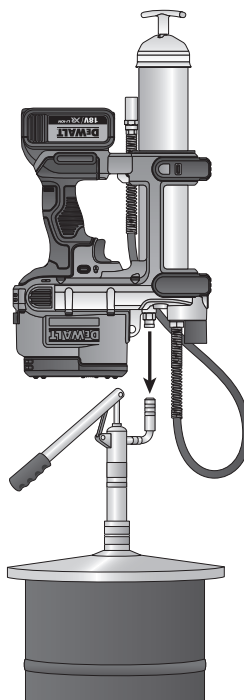
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 8



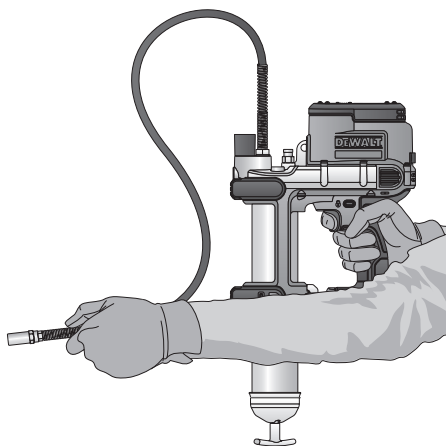
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 9



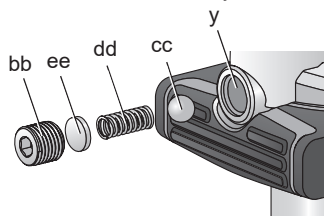
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 10



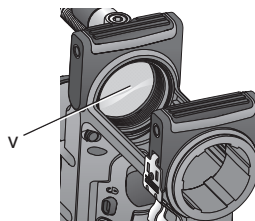
Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 11



Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 12



Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 13



# JUHTMETA MÄÄRDEPÜSTOL

## DCGG571

### Õnnitlеме!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

DCGG571		
Pinge	$V_{DC}$	18
Tüüp		1
Patareitüüp		Li-Ion
Väljundrõhk MPa	69 (690 bar)	
Voolukiirus	ml/min	147,87
Määrde tüüp		Kuni NLGI #2
Määrde kogus		
Mass	g	453
Pakend	g	400
Vooliku pikkus	cm	107
Kaal (patareideta)	kg	3,63
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3
Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:		
Vibratsioonitugevus $a_{h,D}$		
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	< 2,5
Määramatus K =	$m/s^2$	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS:** Avaldatud vibratsioonitugevus puudutab tööriista põhiraakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei	DCB180	DCB181	DCB182	
Patarei tüüp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Pinge	$V_{DC}$	18	18	
Võimsus	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Mass	kg	0,64	0,35	0,61

Akupatarei	DCB183	DCB184	DCB185	
Patarei tüüp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Pinge	$V_{DC}$	18	18	
Võimsus	$A_h$	2,0	5,0	1,3
Mass	kg	0,40	0,62	0,35

Laadija	DCB105			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Patareitüüp		Li-Ion		
Umbkaudne akupatarei laadimisaeg	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Mass	kg	0,49		

Laadija	DCB107			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Patareitüüp		Li-Ion		
Umbkaudne akupatarei laadimisaeg	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Mass	kg	0,29		

Laadija	DCB112			
Võrgupinge	$V_{AC}$	230 V		
Patareitüüp	Li-Ion			
Umbkaudne akupatarei laadimisaeg	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Mass	kg	0,36		
Kaitsmed				
Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk		
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	3 amprit, pistikus		

## Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis vältimata jätmisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kerge või mõõdukate kehavigastustega.

**PANGE TÄHELE:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



JUHTMETA MÄÄRDEPÜSTOL  
DCGG571

DEWALT kinnitab, et peatükis **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele:  
2006/42/EÜ, EN 60745-1.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALT'i nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
11.04.2014



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutuskauguses. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud

elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

- b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid. Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- c) Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- e) Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit. Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- f) Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsset (RCD). Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKLIK OHUTUS

- a) Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset. Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljaülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu. See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.

- f) Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) Kui seadmetega on kaasas tolmueralduksliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Ärätõmbesüsteemi kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.
- b) Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiule asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada. Oskamatutes kätes on elektritööriist ohtlikud.
- e) Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kui tööriist on kahjustunud, laske enne kasutust elektritööriist ära parandada. Mitmete põhjuste taga on halvasti hooldatud elektritööriistad.
- f) Hoidke löikekettad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud ja teravate servadega löikeriistad kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu. Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.



## 5) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat. Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- Kasutage tööriistu ainult kindlaks määratud akudega. Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- Kui aku ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid lühistada. Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.
- Valedes tingimustes võib akust eralduda vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage see veega maha. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletusi.

## 6) HOOLDAMINE

- Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosid. See tagab tööriista ohutuse säilimise.

## Täiendavad ohutuseeskirjad määrdepüstolite jaoks

- Tööriista osad või vooliku koost võivad tugeva surve tõttu puruneda või rebeneda. Raske vigastust oht.** Enne kasutamist vaadake tööriist ja vooliku koost kahjustuste või kulumise suhtes üle. Ärge kunagi kasutage, kui ükski tööriista osa on kahjustunud või kulunud.
- Kasutage vaid DEWALTI POOLT HEAKS KIIDETUD painduvate voolikutega.** Hoidke voolikut vaid painduvast vooliku vedrukaitsmest, et vältida raskeid kehavigastusi.
- Kui voolik läheb sõlme või saab kahjustada, võib see rebeneda, mille tagajärjel võib saada raskeid vigastusi.** Vahetage voolik välja, kui märkate esimesi kulumismärke, kui see on sõlmes või kahjustunud.
- Kasutage vaid antud kasutusjuhendis soovitatud määreid (vt Tehnilised andmed).**
- Raskete kehavigastuste vältimiseks ärge kasutage määrdepüstolit liikuvate osade, mehhanismide või jooksva varustuse ümber ega peal.**

- Liikuvate osade katetel on sageli ventilatsioonivad, mida tuleb vältida.** Lotendavad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.



**HOIATUS: Sisestamise või raske vigastuse oht.** Komponentide rebenemisel võib määre sattuda naha alla või silma, põhjustades raskeid vigastusi või põletikku. **Ärge ravige tavalise sisselõikena. Minge viivitamata arsti juurde.**



**HOIATUS: Väljund on tugeva surve all.** Ärge tühjendage endale või teistele suunates.



**HOIATUS: Määrdepüstol võib töötada tugeva survega - kuni 69 Mpa (690 bar). Kandke alat töötades kindaid.** Hoidke käsi vooliku lahtisest kummiosast eemal.



**HOIATUS: Plastsed määred ja määredeolid võivad olla süttivad.** Ärge laske puutuda kokku leegi või kuumusallikaga. Järgige kõiki hoiatusi ja juhiseid, mis on plastsete määrete ja õlimäärete tootjad andnud.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Kuupäevakood (hh), mis sisaldab ka valmistamisaastat, on trükitud korpusele tööriista ja aku kinnituskoha juures.

Näiteks:

2014 XX XX

Tootmisaasta

## Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES: See juhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid DCB105, DCB112 ja DCB112 laadijate (vt Tehnilised andmed) jaoks.**

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhiseid ja hoiatustähised laadijal, akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.



**HOIATUS: Elektrilöögi oht.** Ärge laske mingitel vedelikel laadijasse pääseda. See võib põhjustada elektrilöögi.



**ETTEVAATUST:** Põletuse oht. Vigastusriski vähendamiseks laadige vaid DeWALTi laetavaid akupatareid. Teist tüüpi patareid võivad ülekuumeneda ning plahvatada, põhjustades kehavigastusi ja vara kahjusid.



**ETTEVAATUST:** Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

**PANGE TÄHELE:** Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Elektrit juhtivad võõrkehad, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metallosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- ÄRGE proovige akut laadide mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute. Laadija ja aku on projekteeritud koos töötama.
- Need laadijad pole mõeldud muuks tarbeks kui DEWALTi laetavate patareide laadimiseks. Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju-, elektrilöögi- või surmamine elektrilöögiaga.
- Ärge hoidke vihma ega lume käes.
- Tõmmake laadija lahtiühendamisel pistikust, mitte juhtmest. Seeläbi väheneb elektripistikute ja juhtme kahjustamise risk.
- Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.
- Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see pole hädavajalik. Ebaõige pikendusjuhtmete kasutamine võib kaasa tuua tuleoahu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- Kui kasutate laadijat õues, tagage alati kuiv asukoht ja kasutage väljas kasutamiseks mõeldud pikendusjuhete. Vältitingimustes sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- Ärge blokeeri laadija ventilatsiooniasasid. Ventilatsioonivad asuvad laadija ülaosas ja külgedel. Paigutage laadija nii, et see on eemal kõigest soojallikatest.
- Ärge kasutage laadijat koos kahjustunud juhtme või pistikuga.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu samane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.

- Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud löögi teravalt esemelt, see on maha kukkunud või muul viisil kahjustada saanud. Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud hoolduskeskusesse, kui seda tuleb hooldada või remontida. Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Ühendage laadija enne puhastamist elektripistikust lahti. See vähendab elektrilöögi ohtu. Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- MITTE KUNAGI ärge püüdke 2 laadijat kokku ühendada.
- Laadija on projekteeritud töötama standardse majapidamise 230 V elektritoitega. Ärge püüdke kasutada seda teistsuguse pingega. See ei kehti autolaadija puhul.

## HOIDKE NEED JUHISED ALLES

### Laadijad

DCB105, DCB107, DCB112 laadijad ühilduvad 18 V Li-Ion (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185) akupatareidega.

See laadija ei vaja reguleerimist ning nende kavandamisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

### Laadimisprotseduur (joonis 2)

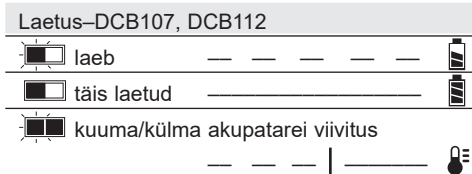
1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupesasse 230 V.
2. Sisestage akupatarei (p) laadijasse veendumaks, et aku asetseb täielikult laadijal. Punane tuli (laadimine) vilgub pidevalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Aku on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta.

**MÄRKUS:** Liitium-ioon patareide maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

### Laadimine

Aku laetuse kohta vaadake allpool olevaid tabelleid.

Laetus–DCB105	
laeb	— — — —
täis laetud	————
kuuma/külma akupatarei viivitus	————
vaheta patareid välja	*****



See laadija ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab, et patarei on vigane, keeldudes süttimast või kuvades probleemse akupatarei või laadija vilkumismustrit.

**MÄRKUS:** See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei volitatud teeninduskeskusesse testimisele.

### KUUMA/KÜLMA AKU VIIVITUS

#### DCB105, DCB107, DCB112

Kui laadija tuvastab liiga kuuma või liiga külma aku, siis see käivitab automaatselt kuuma/külma aku viivituse, lükates laadimist edasi kuni aku on sobiva temperatuuri saavutanud. Laadija lülitub seejärel automaatselt aku laadimise režiimi. See funktsioon tagab akude maksimaalse tööea.

Külm akupatarei laeb umbes poole aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb aeglasemalt kogu laadimistsükli jooksul ja see ei lähe tagasi maksimaalsele laadimiskiirusele, isegi kui patarei on soe.

#### DCB107, DCB112

Punane tuli jätkab vilkumist, kuid kollane indikaator helendab selle töö ajal edasi. Kui aku on jahtunud, lülitub kollane tuli välja ja laadija jätkab laadimiseega.

### AINULT LI-IOONAKUD

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see toimub, siis asetage Li-Ion aku laadijasse, kuni see on täielikult täis laetud.

## Olulised ohutusjuhised kõikide akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pinge.

Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne akupatarei ja laadija kasutamist, lugege allpool toodud ohutusjuhised läbi ja järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

## LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- Ärge laadige ega kasutage akupatareid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Akupatarei asetamine laadijasse või sealt eemaldamine võib tolmu või auru süüdata.
- Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib rebeneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.
- Laadige akupatareid vaid heaks kiidetud DEWALTi laadijatega.
- ÄRGE asetage vette ega muudesse vedelikesse ning vältige pritsmeid.
- Ärge hoidke ega kasutage tööriista ja akut kohas, kus temperatuur võib ületada 40 °C (105 °F) (näiteks suvel kuurides või metallehitistes).
- Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on enne kasutamist täis laetud.



**HOIATUS:** Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku on pragunenud või kahjustatud, siis ärge sisestage seda laadijasse. Ärge purustage, visake maha ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on saanud järsu löögi, mis on maha kukkunud, millest on üle sõidetud või mida on muul viisil kahjustatud (nt naelaga läbistatud, peale astunud). See võib kaasa tuua elektrilöögi või surmava elektrilöögi. Kahjustunud akupatareid tuleb tagastada teeninduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



**ETTEVAATUST:** Kui te tööriista ei kasuta, asetage see küllili stabiilsele pinnale, kus see ei põhjusta komistamise ega kukkumise ohtu. Mõned suurte akudega tööriistad seisavad aku peal püsti, kuid neid võib olla kerge ümber lükata.

## SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED LIITIUMIOONAKUDELE (Li-Ion)

- Ärge põletage akut, isegi kui see on raskelt kahjustatud saanud või täiesti kulunud. Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid aure ja materjale.
- Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud piirkonda kohe õrnatoimelise seebi ja veega.

Kui akuveelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus: aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste süsivesinike ja liitiumisoolade segust.

- Avatud akuelementide sisu võib põhjustada hingamisteede ärritust. Tagage värske õhu juurdepääs. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



**HOIATUS:** Põletuse oht. Aku vedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.

## Akupatarei

### AKU TÜÜP

DCGG571 töötab 18-voldise akupatareiga.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185 akupatareid tohib kasutada. Lugege peatükist **Tehnilised andmed** lisateavet.

### Ladustamissoovitused

1. Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitlusomaduste ja kasutusea tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisel hoiule asetamisel soovitatakse aku täielikult laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitstud kohta.

**MÄRKUS:** Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Aku tuleb enne kasutamist laadida.

### Laadijal ja akul olevad sildid

Lisaks juhendis kasutatavatele sümbolitele on laadija ja aku siltidel järgmised sümbolid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimisaja leiata **Tehniliste andmete** osast.



Aku laadimine.



Aku laetud.



Aku defektne.



Viivitus liiga kuuma või külma aku puhul.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustatud akusid.



Mitte lasta veega kokku puutuda.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



Vaid siseruumides kaustamiseks.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.

LI-ION



Laadige DEWALTi akupatareid vaid selle jaoks mõeldud DEWALTi laadijatega. Kui laete akupatareid, mis pole DEWALTi patareid, DEWALTi laadijaga, võivad need puruneda või põhjustada muid ohtlikke olukordi.



Ärge süüdake akupatareid.

### Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Määrdepüstol
- 1 Laadija
- 1 Liitiumioon akupatarei
- 1 Varustuse kast
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailjoonis

**MÄRKUS:** N-mudelite komplekti ei kuulu akupatareid, laadijad ega varustuse kastid.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

### Kirjeldus (joonis 1)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

**Joonis 1**

- a. Kiiruse päästiklüüti
- b. Vabastusnupp
- c. Käepide
- d. LED-töötuli
- e. LED-töötule nupp
- f. Pealmine kork
- g. Painduv voolik
- h. Painduv vooliku kaitsevedru kaitse
- i. Painduva vooliku ühendusdetail
- j. Määrdetuub
- k. Määrdetuubi kork
- l. Määrdetuubi käepide
- m. Määrdetuubi varras
- n. Määrdetuubi koost
- o. Kaitsepilu
- p. Aku
- q. Pea vabastamisnupp
- r. Kummist jalad
- s. Vooliku klamber
- t. Õlahiima paigaldus
- u. Õlahiima klambri avad
- v. Filter

**Joonis 5**

- w. Katseklapp
- x. Väljalaskeklapp
- y. Kontrollklapp
- z. 1/8" NPT täiteport
- aa. 1/8" NPT täitepordi kork

**SIHTOTSTARVE**

See määrdepüstol on loodud professionaalseks määrde pealekandmiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Määrdepüstol on professionaalne elektritööriist.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- **Väikesed lapsed ja nõrk tervis.** See seade ei ole mõeldud ilma järelevalveta kasutamiseks väikeste laste või füüsiliselt nõrkade isikute poolt.
- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed

võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

**Elektriohutus**

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastab andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab võrgupingele.



Teie DEWALT laadija on topeltisolatsiooniga vastavalt standardile EN 60335; seetõttu pole maandusjuhet vaja.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALT'i hooldusorganisatsiooni kaudu.

**Toitepistikute vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)**

*Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:*

- *Kõrvaldage vana pistik ohutult.*
- *Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.*
- *Ühendage sinine juhe nullklemmiga.*



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

**Pikenduskaabli kasutamine**

Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik. Kasutage heakskiidetud pikenduskaablit, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus on 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

**LED-töötuli (joonis 1, 3)**

Sellel on LED-töötuli (d), mis asub pealmsel korgil (f). Töötuli aktiveeritakse, kui päästiklüüti vajutatakse alla ja kui LED-töötule nupp (e) on lülitatud asendisse ON. Kui LED-töölambi nupp on OFF-asendis, siis ei lülitu LED-töötuli sisse, kui päästiklüüti on alla vajutatud. Töötuli lülitub 20 sekundi pärast välja, kui päästiklüüti on vabastatud. Kui käivitussüüti jääb allavajutatuks, jääb ka töötuli põlema.

**MÄRKUS:** Töötuli vahetu tööpinna valgustamiseks ning see pole mõeldud taskulambina kasutamiseks.

## Kiiruse regulaatoriga käivituslülit (joonis 1, 4)

### VABASTUSNUPP JA PÄÄSTIKLÜLITI

Teie määrdepüstol on varustatud vabastusnupuga (b).

Päästiklülit lukustamiseks vajutage vabastusnuppu, nagu näidatud joonisel 4. Lukustage päästiklülit (a), kui kannate või hoiate tööriista vältimaks tööriista juhuslikku käivitumist. Vabastusnupp on punane näitamaks seda, kui lülit on lukustamata asendis.

Päästiklülit vabastamiseks vajutage vabastusnuppu, nagu näidatud joonisel 4. Pigistage päästiklülitit, et lülitada mootor SISSE. Pigistage päästiklülitit, et lülitada mootor VÄLJA.

**MÄRKUS:** Kiiruse päästiklülit annab teile täiendava mitmekesisuse. Mida rohkem te päästiklülitit vajutate, seda suurem on väljastatud määre kogus.



**HOIATUS:** Sellel tööriistal puudub varu, et lukustada lülit ON-asendisse, ja seda ei tohiks kunagi ON-asendisse lukustada mitte ühelgi viisil.

## Kaitseklapp (joonis 5)

Kaitseklapp (w) on seadistatud tehases vabastada surve, mis ületab 69 MPa (690 bar). Kaitseklapist väljuv määre viitab sellele, et kinnituses, ühendustorus või laagriis on ummistatud. Enne jätkamist tuleb need probleemid kõrvaldada.



**HOIATUS:** Määrdepüstol tekitab kõrget survet. Ärge eemaldage või mängige kaitseklapiga. Võte saada raskeid kehavigastusi.

## Ölarihm (joonis 1)

Teie määrdepüstol on varustatud ölarihuga. Riputage rihma klamber ölarihma aukude (u) külge, mis on ölarihma kinnituse (t) küljes.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.



**HOIATUS:** Kasutage ainult DEWALT'i akupatareisid ja laadijaid.

## Aku paigaldamine ja tööriistast eemaldamine (joonis 6)



**HOIATUS:** Enne kokkupanemist ja reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist ja eemaldamist lülitage tööriist alati välja.

**MÄRKUS:** Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on täis laetud.

### AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage akupatarei (p) tööriista käepidemes olevate reelingutega (joonis 6).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt tööriistas, ning tagage, et see ei tule lahti.

### AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMEST

1. Vajutage aku vabastamise nuppu (q) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadija osas.

### KÜTUSEMÕÖDIKUAKUPATAREID (JOONIS 6)

Mõned DEWALT'i akupatareisid sisaldavad kütusemõödikut, mis sisaldab kolme rohelist valgusdioodi, mis viitavad akupatarei järelejäänud laetusele.

Kütusemõödiku aktiveerimiseks vajutage ja hoidke all kütusemõödiku nuppu (ff). Kolme roheline valgusdioodi kombinatsioon valgustab, näidates järelejäänud laetuse taset. Kui patarei laetuse tase jääb alla kasutuspiiri, siis kütusemõödik ei valgusta ning patarei tuleb uuesti täis laadida.

**MÄRKUS:** Kütusemõödik on vaid akupatarei järelejäänud laetuse näitaja. See ei näita tööriista funktsionaalsust ning see varieerub, sõltuvalt toote komponentidest, temperatuurist ja lõppkasutaja rakendusest.

## Määrdepakendi paigaldamine (joonis 1, 5, 7)

1. Tõmmake määrdetuubi käepide (l) võimalikult kaugele välja, siis kinnitage määrdetuubi varras (m) kaitsepilusse (o), viies varda küljele. Tagage, et varras on kinnitatud tugevalt pilusse vältimaks lahti tulemist.

2. Kruvige määrdetuubi koost (n) määrdepüstoli küljest lahti.
3. Eemaldage plastkork määrdepakendi küljest, siis sisestage pakend määrdetuubi (j), avatud ots kõigepealt.
4. Eemaldage tihend määrdepakendi teisest küljest.
5. Keerake määrdetuubi koost (n) tagasi määrdepüstolisse ja kruvige see tugevalt kinni.
6. Vabastage määrdetuubi varras (m) kaitsepilust (o) ja vajutage see aeglaselt tuubi tagasi.
7. Kasutage väljalaskeklappi (x, joonis 5), et eemaldada mis tahes pakendisse sattunud õhk. Vaata **Õhutaskute väljalaskmine**.

**OLULINE:** Määrdepüstol kaotab oma parima osa, kui määrdes on õhutaskud.

## Tühja määrdepakendi eemaldamine (joonis 1)

1. Tõmmake määrdetuubi käepide (l) võimalikult kaugele välja, siis kinnitage määrdetuubi varras (m) kaitsepilusse (o), viies varda küljele. Tagage, et varras on kinnitatud tugevalt pilusse vältimaks lahti tulemist.
2. Kruvige määrdetuubi koost (n) määrdepüstoli küljest lahti ja eemaldage.
3. Vabastage õrnalt määrdetuubi käepide (l), et eemaldada tühi pakend määrdetuubi küljest.

## Määrdepüstoli täitmine massi konteinerist (joonis 1, 8–10)

### MÄÄRDEPÜSTOLIIETTEVALMISTAMIINEIMI-JA TÄITEPUMBA TÄITMISEKS (JOONIS 1, 8)

**MÄRKUS:** Veenduge, et määrdepüstol ei sisalda määret enne tööga alustamist.

1. Kruvige määrdetuub (j) määrdepüstoli kooste (n) küljest lahti.
2. Kruvige määrdetuubi kork (k) määrdetuubi (j) pealt maha ja tõmmake määrdevarras (m) välja.
3. Heitke kummist tihend (gg) pöidla ja nimetissõrmega tagant ette. Vaata joonis 8.

**MÄRKUS:** Tihend meenutab korki, mis tuleb avada pealmise korgi (f, joonis 1) suunas, kui valmistada ette imi- ja täitepumba täitmiseks.

4. Sisestage määrdetuubi varras (m) tagasi määrdetuubi (j).

### IMIPUMBA TÄITMINE MASSI KONTEINERIST (JOONIS 1, 5, 7, 9)

1. Asetage määrdetuubi kooste avatud ots õlimäärdemassi.
2. Tõmmake määrdetuubi käepide (l) aeglaselt tagasi, et imeda õlimääre määrdepüstolisse.

**MÄRKUS:** Veenduge, et määrdetuubi kooste avatud ots on õlimäärdes piisavalt sees, et vältida määrdetuubis õhutaskute tekkimist.

3. Kui määrdetuubi varras (m) on täielikult välja tõmmatud, kinnitage see kaitsepilus (o)
4. Eemaldage määrdepüstol tuubi koost õlimäärdemassist ning määriga üleliigne määre ära.
5. Kruvige määrdepüstoli tuubi koost (n) tagasi määrdepüstolile.
6. Vabastage määrdetuubi varras (m) kaitsepilust (o) ja vajutage see aeglaselt tuubi tagasi.
7. Kasutage väljalaskeklappi (x, joonis 5), et eemaldada mis tahes pakendisse sattunud õhk. Vaata **Õhutaskute väljalaskmine**.

### TÄITEPUMBATÄITMINEMASSIKONTEINERIST (JOONIS 1, 5, 7, 9)

See tööriist on varustatud 1/8" NPT täitepordiga (z, joonis 5) madalsurve täiteühendaja kinnitamiseks seadme külge.



**HOIATUS:** Ärge kunagi keerake kõrgsurveühendajat määrdepüstoli 1/8" NPT täiteporti. Üleliigne surve võib põhjustada raskeid vigastusi. Kasutage vaid madalsurveühendajat.



**ETTEVAATUST:** Täitepumba laadija peab ühendama õigesti määrepüstoli 1/8" NPT pordiga. Täitepumpa ei tohi kasutada, kui komponendid ei ühildu.

### Madalsurveühendaja paigaldamine (ei käi tööriistaga kaasas)

1. Keerake määrdetuubi koost (n) tagasi määrdepüstolisse ja kruvige see tugevalt kinni.
2. Tõmmake määrdetuubi käepide (l) võimalikult kaugele välja, siis kinnitage määrdetuubi varras (m) kaitsepilusse (o), viies varda küljele. Tagage, et varras on kinnitatud tugevalt pilusse vältimaks lahti tulemist.
3. Eemaldage 1/8" NPT täitepordi pistik (aa) täitepordi küljest.
4. Keerake sobiv madalsurveühendaja 1/8" NPT täitepordi (z) peale.

- Vabastage määrdetuubi varras (m) kaitsepilust (o) ja vajutage see aeglaselt tuubi tagasi.
- Kasutage väljalaskeklappi (x), et eemaldada mis tahes pakendisse sattunud õhk. Vaata **Õhutaskute väljalaskmine**.

### Tööriista täitmine madalsurve täitepumbaga (joonis 1, 10)

- Tõmmake määrdetuubi käepide aeglaselt tagasi ja keerake varrasta, kuni see on kindlalt oma kohal.  
**MÄRKUS:** Ärge lukustage varrast kaitsepilusse (o).
- Ühendage madalsurvekinnitus määrdepüstolil sobiva madalsurvekinnitusega täitepumbal. Need kinnitused EI lukustu koos. See takistab määrdepüstoli pakendi ületäitmist.
- Täitke kuni varras lükatakse määrdetuubist umbes 20 cm võrra välja. Ärge ületäitke. Kui vardal ei õnnestu liikuda täitmise ajal, peatage. See viitab sellele, et varras pole kolviga ühendatud ning et esimest sammu tuleb enne jätkamist korrata.
- Pöörake varrast, et vabastada ja ettevaatlikult lükata varras määrdetuubi tagasi.
- Kasutage väljalaskeklappi (x), et eemaldada mis tahes pakendisse sattunud õhk. Vaata **Õhutaskute väljalaskmine**.

### Õhutaskute väljalaskmine (joonis 1, 5)

**TÄHTIS:** Määrdes olevad õhutaskud võivad kaotada määrdepüstoli kvaliteedi. Eemaldage õhutaskud pärast iga täitmist või kui määrdepüstolil ei õnnestu määret pumbata:

- Kruvige väljalaskeklapp (x) maha seda eemaldamata, kuni kogu õhk on väljunud.
- Pingutage väljalaskeklappi (x).
- Eemaldage painduva vooliku (g) kork, siis vajutage alla kiiruse päästikülüliti (a) 10-20 sekundiks.
- Kui määre ei hakka läbi vooliku voolama, korrake sammu 1.

**MÄRKUS:** Seda tööriista on tehases testitud, mistõttu võib määrdetuubil ja vooliku koostel olla väike kogus määret. Soovituslik on tühjendada tööriist kasutatavast määrdebrändist enne esimest kasutamist.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

### Õige käte asend (joonis 1, 11)



**HOIATUS:** Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige käte asend nõuab, et üks käsi on painduva vooliku kaitsevedru kaitsmel (h) ning teine on käepidemel (c), nagu pildil näidatud.

### Määrdepüstoli kasutamine (joonis 1)



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste vältimiseks hoidke üht kätt alati käepidemel (c), kui töötate määrdepüstoliga või kui paigaldate vooliku kinnituste külge.

Määrdepüstoli kasutamiseks hoidke määrdepüstolit käepidemest (c) või asetage see stabiilsele pinnale püstiselt kummist jalgadele (r), säilitades käe käepidemel. Vooliku hoidmine paindliku vooliku kaitsevedru kaitsmest (h) ühendage painduva vooliku määreühendaja (i) või muud sobivad määreühendajad täidetavate määredekinnituste peale. Vajutage kiiruse päästikülüliti ettevaatlikult alla, et alustada täitmist. Kui õige hulk määret on väljastatud, vabastage päästik ning eemaldage ühendaja määredekinnitustelt. Kui ühendajat ei saa vabastada, võib ühenduses olla jääksurvet. Ühendaja liigutamine küljelt küljele saab vähendada jääksurvet nii, et selle saab ühendusest eemaldada. Kui ühendaja lekitab üleliigselt või ei suuda määredekinnitusi hoida, tuleb see välja vahetada.



## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Laadija ja aku ei vaja hooldust. Nende sees pole hooldust vajavaid osi.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS:** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

### LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



**HOIATUS:** Elektrilöögioht. Enne laadija puhastamist eemaldage see pistikupesast. Mustuse ja õli võib laadija välispinnalt eemaldada lapi või mittemetallist pehme harjakesega. Ärge kasutage vett ega puhastuslahusteid.

### MÄÄRDEPÜSTOLILT SAASTEPUHASTAMINE

#### Kontrollklapilt saaste puhastamine (joonis 12)

Kui määrdepüstol ei väljasta mäaret, tuleb kontrollklappi (y) puhastada.

1. Eemaldage kontrollklapi kork (bb), siis ketas (ee), vedru (dd) ja kontrollklapi kuul (cc).
2. Puhastage pall (cc) ja kontrollklapi piirkonna põhi.
3. Sisestage pall (cc), vedru (dd) ja siis ketas (ee) uuesti.
4. Pärast kogu määre puhastamist piirkonnast, paigaldage kontrollklapi kork (bb) uuesti.

#### Saaste puhastamine filtrist (joonis 2, 13)

Kui määrdepüstolil ei õnnestu mäaret väljastada, tuleb puhastada filtrit (v).

**MÄRKUS:** Kui torus on veel mäaret, avage väljalaskeklapp enne tuubi käepideme tõmbamist.

1. Tõmmake määrdetuubi käepide (l) võimalikult kaugele välja, siis kinnitage määrdetuubi varras (m) kaitsepilusse (o), viies varda küljele. Tagage, et varras on kinnitatud tugevalt pilusse vältimaks lahti tulemist.
2. Krüvige määrdetuubi koost (n) määrdepüstoli küljest lahti ja eemaldage.
3. Eemaldage filter väikesed lamepeakrüvikeeraja või hambaorgiga.
4. Pühkige filtrit pehme riidega. Kui filtris on pärast pühkimist jäätmed, võib kasutada pehmet harja või vatti.
5. Kui see on puhas, sisestage filter ümarasse süvendisse, tagades, et see on täielikult sees, ning kinnitage määrdetuubi kooste määrdepüstoliga.

## Lisavarustus



**HOIATUS:** Teisi tarvikuid peale DEWALTi poolt pakutavate ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste tarvikute kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## Keskonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektroonikajätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügiijargse teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Laetav akupatarei

Seda pika tööeaiga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Li-Ion rakud on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohaliku jäätmejaama. Kokkukogutud akud võetakse ringlusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

## Tõrkeotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalikud lahendus
Varrast ei õnnestu tagasi tõmmata	Tekib vaakum	Kruvige väljalaskeklapp lahti vaakumi eemaldamiseks.
Varrast ei õnnestu ette tõmmata.	Tekib surve	Kruvige väljalaskeklapp lahti surve eemaldamiseks.
	Varras on jätkuvalt kolvi külge ühendatud.	Keerake määrdetuubi käepidet 90 kraadi selle vabastamiseks.
Määret pole, kui tõmbate päästikut	Määrdetuub on tühi	Lisage määret.
	Õhutaskud määrdetuubis	Vaata <b>Õhutaskute väljalaskmine</b> .
	Kontrollklapp on ummistunud	Vt <b>Saaste eemaldamine kontrollklapi küljeste</b> .
	Filter on ummistunud	Vt <b>Saaste eemaldamine filtri küljeste</b> .
Määre ilmub kaitseklappi	Määrdenippel on blokeerunud	Katkestage ühendaja kinnitusest, määrdeniplistja määre rajast.
Mootor ei tööta, kui päästik on tõmmatud	Aku	Veenduge, et aku on täielikult täis laetud.
Määre lekib määrdetuubi tagant	Kummist tihend lükatakse vales suunas	Vt <b>Määrdepüstoli ettevalmistamine imi- ja täitepumba täitmiseks</b> .

# AKUMULIATORINIS TEPALO ŠVIKŠTAS DCGG571

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DEWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

DCGG571		
Įtampa	$V_{DC}$	18
Tipas		1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Išvesties slėgis	MPa	69 (690 bar)
Tepalo sąnaudos	ml per min	147,87
Tepalo tipas		Iki NLGI #2
Tepalo talpa		
Piltinė	g	453
Kasetė	g	400
Žarnos ilgis	cm	107
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	3,63

$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (trიაšio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė $a_{h,D}$		
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	< 2,5
Paklaida K =	$m/s^2$	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltais, planuokite darbą.

Akumuliatorius	DCB180	DCB181	DCB182
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Galia	$A_h$	3,0	1,5
Svoris	kg	0,64	0,35

Akumuliatorius	DCB183	DCB184	DCB185
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Galingumas	$A_h$	2,0	5,0
Svoris	kg	0,40	0,62

Kroviklis	DCB105		
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V	
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	25	30
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
		(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svoris	kg	0,49	

Kroviklis	DCB107		
Elektros tinklo įtampa	VAC	230 V	
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	60	70
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		140	185
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
		(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svoris	kg	0,29	

## LIETUVIŲ

Kroviklis	DCB112			
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V		
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų			
Apytikslė įkrovimo trukmė	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svoris	kg	0,36		

### Saugikliai

Europos vartotojams

230 V įrankiai 10 amperų elektros tinkle

JK ir Airijos vartotojams

230 V įrankiai 3 amperų elektros kištukuose

## Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

**PASTABA:** nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



AKUMULIATORINIS TEPALO ŠVIRKŠTAS  
DCGG571

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EC, EN 60745-1.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Horst Grossmann

Projektavimo direktoriaus pavaduotojas  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
11.04.2014



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų. Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdai. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko.

- Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų žemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
  - Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuvoje arba esant drėgnoms oro sąlygoms. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
  - Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarijoję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
  - Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
  - Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD). Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtina juos prijunkite ir tinkamai naudokite. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę. Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- Tuščiaja eiga veikiančių elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims. Naudojami neekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžė ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo

įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.

- g) Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti. Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį. Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitos rūšies akumuliatorių blokus, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų. Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildomos specialios tepalų švirškštų naudojimo saugos taisyklės

- **Dėl aukšto slėgio įrankio dalys arba žarnos įtaisais gali sugesti arba trūkti. Gali kilti pavojus sunkiai susižaloti.** Prieš naudodami, visada apžiūrėkite įrankį ir žarnos įtaisą, ar detalės neapgadintos ir nenusidėvėję. Niekada nenaudokite sugadinto arba nusidėvėjusio įrankio.
- **Naudokite tik „DEWALT“ APROBUOTAS lanksčiąsias žarnas.** Laikykite žarną tik už lanksčiosios žarnos apsauginio spyruoklinio gaubto, kad nesusižalotumėte.

- **Jeigu žarna susinarplioja arba yra pažeista, ji gali trūkti ir sunkiai Jus sužaloti.** Pakeiskite žarną pastebėję pirmus nusidėvėjimo, susinarpliojimo arba pažeidimo požymius.
- **Naudokite tik šioje instrukcijoje rekomenduojamą tepalą** (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).
- **Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, nenaudokite tepalo švirškšto aplink arba ant judamųjų dalių, mechanizmų ir veikiančių įrenginių.**
- **Ventiliacijos angos dažnai dengia judančias dalis, reikėtų jų neliesti.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.



**ĮSPĖJIMAS! Injekcijos arba sunkaus sužalojimo pavojus.** Trūkūs sudedamosioms dalims, tepalo gali būti sušvirškšta į odą arba akis, sukeldami sunkų sužalojimą arba injekciją. **Nemanykite, kad tai tėra paprastas įpvovimas. Kreipkitės į medikus, kad jus patikrintų.**



**ĮSPĖJIMAS! Tepalas gali būti švirškščiamas aukštu slėgiu.** Nenukreipkite tepalo srauto į save ar kitus.



**ĮSPĖJIMAS! Tepalo švirškštas gali generuoti aukštą slėgį – iki 69 MPa (690 bar). Dirbdami visada dėvėkite pirštines.** Rankas laikykite atokiai nuo neapsaugotos žarnos dalies.



**ĮSPĖJIMAS! Tepalas ir tepimo priemonės gali būti degūs.** Saugokite nuo liepsnos arba šilumos šaltinių. Laikykites visų tepalo ir tepimo priemonių gamintojų pateiktų įspėjimų ir nurodymų.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

## DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (hh), kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ!** Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir akumuliatoriaus kroviklių DCB106 ir DCB107 naudojimo taisyklės (žr. skyrių **Techniniai duomenys**).

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**IŠPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO!** Pavojus apsidenginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO!** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA.** Esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- NEBANDYKITE krauti akumuliatorių pakuočių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove. Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti. Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.
- Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido. Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- Įsitinkinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.
- Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina. Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą. Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Neuždenkite kroviklio ventilacijos angų. Ventilacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose. Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku. Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas. Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad sutaisyty.
- Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- NIEKADA nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ,  
KAD VĒLIAU VĒL GALĒTUMĒTE JA  
PASINAUDOTI**

## Krovikliai

Krovikliais DCB105, DCB107, DCB112 galima krauti 18 V galios ličio jonų akumuliatorius (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185).

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

## Krovimas (2 pav.)







1. Prieš įdėdami akumuliatorių pakuotę į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (p) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA.** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

## Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatoriaus krovimo būklės.

Įkrovimo būsenos indikatorius—DCB105	
kraunama	— — — —
visiškai įkrautas	—————
karšto/šalto bloko	
įjungimo uždelsimas	— — — —
iš naujo įdėti akumuliatoriaus bloką	.....

Įkrovimo būsenos indikatorius – DCB107 ir DCB112	
 kraunamas	— — — — — 
 visiškai įkrautas	————— 
 karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas	— — — —   ——— 

Šis kroviklis sugedusios akumuliatorių pakuotės nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsieds jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcio pagali akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA.** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą. Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

## KARŠTO/ŠALTO BLOKO ĮJUNGIMO UŽDELSIMAS

### DCB105, DCB107, DCB112

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

Šalta akumuliatorių pakuotė bus kraunama dvigubai lėčiau nei šilta. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

### DCB107, DCB112

Tuo metu raudona lemputė tebežybcio, o geltona kontrolinė lemputė švies be perstojo. Akumuliatoriui atvėsus, geltona kontrolinė lemputė užges ir kroviklis vėl bus kraunamas.

## TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ BLOKAI

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- *Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.*
- *Niekada nekiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.*



- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais „DEWALT“ krovikliais.
- NEAPTAŠKYKITE ar neparandinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašūrėse ar metaliniuose pastatuose).
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtina visiškai įkraukite akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatorių pakuotės ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO!** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

## SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs. Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu. Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus. Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS!** Pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumuliatorius

### AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCGG571 veikia su 18 voltų akumuliatoriaus bloku.

Galima naudoti akumuliatorius DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ir DCB185. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

### Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

**PASTABA.** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

### Kroviklių ir akumuliatorių blokų etiketės

Kartu su šiaime vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite aparato eksploatavimo vadovą.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „**Techniniai duomenys**“.



Akumuliatorius kraunamas



Akumuliatorius įkrautas.



Akumuliatorius sugedęs.



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite tik esant 4 °C–40 °C temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka

LI-ION



Kraukite „DEWALT“ akumulatorius tik specialiais „DEWALT“ krovikliais. „DEWALT“ krovikliais kraunant „DEWALT“ firmos akumulatorius, akumulatoriai gali sprogti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumulatoriaus kasetės.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tepalo švirktas
- 1 kroviklis
- 1 ličio jonų akumulatorius
- 1 įrankių dėžė
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išsklotinė

**PASTABA.** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižeisti.

### 1 pav.

- a. greičio reguliavimo gaidukas
- b. atlaisvinimo mygtukas
- c. rankena
- d. diodinė apšvietimo lemputė
- e. diodinės apšvietimo lemputės mygtukas
- f. viršutinis dangtelis
- g. lanksčioji žarna
- h. lanksčiosios žarnos apsauginis spyruoklinis gaubtas
- i. lanksčiosios žarnos mova
- j. tepalinė
- k. tepalinės dangtelis
- l. tepalinės rankena
- m. tepalinės strypas
- n. tepalinės įtaisas
- o. atraminė anga
- p. akumulatorius
- q. akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- r. guminės kojelės
- s. žarnos spaustukas
- t. perpetinio diržo aptaisas
- u. perpetinio diržo spaustukų angos
- v. filtras

### 5 pav.

- w. slėgio mažinimo vožtuvas
- x. nuorinimo vožtuvas
- y. kontrolinis vožtuvas
- z. 1/8 col. NPT pildymo anga
- aa. 1/8 col. NPT pildymo angos kaištis

### NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis tepalo švirktas skirta profesionaliam tepimo priemonių paskirstymui.

**NEAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis tepalo švirktas yra profesionalus elektrinis įrankis. **NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

**Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisu be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS!** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilgino laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## Diodinė apšvietimo lemputė (1, 3 pav.)

Ant viršutinio dangtelio (f) įrengta diodinė apšvietimo lemputė (d). Apšvietimo lemputė

šviečia nuspaudus gaiduką ir įjungus diodinės apšvietimo lemputės mygtuką (e). Jei diodinės apšvietimo lemputės mygtukas yra išjungtas, nuspaudus gaiduką, diodinė apšvietimo lemputė nešvies. Atleidus gaiduką, lemputė automatiškai išsijungs po 20 sekundžių. Jeigu gaidukas yra nuspaustas, apšvietimo lemputė šviečia.

**PASTABA.** Lemputė skirta darbo vietai betarpiškai apšviesti ir nėra skirtas naudoti vietoj žibintuvėlio.

## Greičio reguliavimo gaidukas (1, 4 pav.)

### ATLAISVINIMO MYGTUKAS IR GAIDUKAS

Šiame tepalo švirkšte įrengtas atlaisvinimo mygtukas (b).

Norėdami užfiksuoti gaiduką, paspauskite atlaisvinimo mygtuką, kaip parodyta 4 pav. Nešdami įrankį arba palikdami jį saugojimui, visuomet užfiksuokite gaiduką (a), kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Atlaisvinimo mygtukas yra raudonas, kai jis yra atlaisvinimo padėtyje.

Norėdami atlaisvinti gaiduką, paspauskite atlaisvinimo mygtuką, kaip parodyta 4 pav. Norėdami ĮJUNGTI variklį, paspauskite gaiduką. Atleidus gaiduką, įrankis IŠSIJUNGIA.

**PASTABA.** Greičio reguliavimo gaidukas suteikia daugiau pasirinkimo galimybių. Kuo labiau spaudžiamas šis gaidukas, tuo didesnis tepalo srautas.



**ISPĖJIMAS!** Šiame įrankyje nėra jungiklio užfiksavimo ĮJUNGIMO padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti ĮJUNGIMO padėtyje.

## Slėgio mažinimo vožtuvas (5 pav.)

Slėgio mažinimo vožtuvas (w) yra nustatytas gamykloje mažinti aukštesnį 69 MPa (690 bar) slėgį. Jeigu pro slėgio mažinimo vožtuvą teka tepalas, reiškia užsikimšo jungtis, linija arba guolis. Prieš tęsiant darbą, privaloma atitaisyti visas šias sąlygas.



**ISPĖJIMAS!** Tepalo švirkšte gali susidaryti aukštas slėgis. Nenuimkite ir nesugadinkite slėgio mažinimo vožtuvo. Antraip galimi sunkūs sužalojimai.

## Perpetinis diržas (1 pav.)

Šis tepalo švirkštas pateikiamas su perpetiniu diržu. Įseekite perpetinio diržo spaustukus

perpetinio diržo spaustuvų skylėse (u) ,  
esančiose perpetinio diržo aptaisė (t).

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ĮSPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*



**ĮSPĖJIMAS!** *Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.*

## Akumulatoriaus bloko įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (6 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** *Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.*

**PASTABA.** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumulatorius yra visiškai įkrautas.

### KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIŲ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (p), laikykite ją ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (6 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

### KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIŲ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (q) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (6 PAV.)

Kai kuriuose „DEWALT“ akumulatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lempučių, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (ff). Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumulatoriuje liko energijos.

Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

**PASTABA.** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumulatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinį galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

## Tepalo kasetės įdėjimas (1, 5, 7 pav.)

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo švirkšto.
3. Nuimkite nuo tepalo kasetės plastikinę dangtelį, tada pirmiausiai įtaisykite į tepalinę (j) atvirą kasetės galą.
4. Nuimkite sandariklį nuo kito tepalo kasetės galo.
5. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirkštą ir tvirtai užveržkite.
6. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
7. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x, 5 pav.) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas.**

**SVARBU!** Jeigu tepalo švirkšte esančiam tepale bus oro kišenių, tepalo švirkštas tinkamai netieks tepalo.

## Tuščios tepalo kasetės nuėmimas (1 pav.)

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo švirkšto ir nuimkite jį.
3. Atsargiai atlenkite tepalinės rankeną (l), kad tuščia tepalo kasetė būtų išstumta iš tepalinės.

## Tepalo švirkšto užpildymas iš tepalo bako (1, 8–10 pav.)

### TEPALO ŠVIRKŠTO PARUOŠIMAS SIURBIMUI IR PILDYMO SIURBLIO UŽPILDYMAS (1, 8 PAV.)

**PASTABA.** Prieš pradėdami šį procesą, įsitikinkite, ar tepalo švirkšte nėra tepalo.

1. Atsukite tepalinę (j) nuo tepalo švirkšto įtaiso (n).
2. Atsukite tepalinės dangtelį (k) nuo tepalinės (j) ir ištraukite tepalinės strypą (m).
3. Nykščiu ir smiliumi apverskite guminį tarpiklį (gg) iš galo į priekį. Žr. 8 pav.

**PASTABA.** Sandariklis primena taurelę, kuri, paruošta siurbimui ir pildymo siurblio užpildymui, turi atsідaryti link viršutinio dangtelio (f, 1 pav.).

4. Įkiškite tepalinės strypą (m) atgal į tepalinę (j).

### SIURBIMAS IŠ TEPALO BAKO (1, 5, 7, 9 PAV.)

1. Įkiškite tepalinės įtaiso atvirą galą į bake esantį tepalą.
2. Lėtai traukite tepalinės rankeną (l) atgal, kad tepalas būtų siurbiamas į tepalo švirkštą.

**PASTABA.** Įsitikinkite, ar tepalinės įtaiso atviras galas yra pakankamai giliau panardintas į bake esantį tepalą, kad į tepalo švirkštą nepatektų oro.

3. Iki galo ištraukę tepalinės strypą (m), įtaisykite ją atraminėje angoje (o)
4. Ištraukite tepalo švirkšto tepalinės įtaisą iš bake esančio tepalo ir nušluostykite tepalo likučius.
5. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirkštą.
6. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
7. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x, 5 pav.) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas**.

### PILDYMO SIURBLIO UŽPILDYMAS IŠ TEPALO BAKO (1, 5, 7, 9 PAV.)

Šis įrankis turi 1/8" NPT pildymo angą (z, 5 pav.), skirtą žemo slėgio pildymo movai prie įrenginio pritvirtinti.



**ISPĖJIMAS!** Niekada nesukite ant tepalo švirkšto 1/8 col. NPT pildymo angos aukšto slėgio movos. Dėl susidariusio per aukšto slėgio galima sunkiai susižaloti. Naudokite tik žemo slėgio movas.



**ISPĖJIMAS!** Niekada nesukite ant tepalo švirkšto 1/8 col. NPT pildymo angos aukšto slėgio movos. Jeigu sudedamosios dalys nedės, pildymo siurblys gali neveikti.

### Žemo slėgio movos (su įrankiu nepateikiama) montavimas

1. Įsukite tepalinės įtaisą (n) atgal į tepalo švirkštą ir tvirtai užveržkite.
2. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
3. Ištraukite iš pildymo angos 1/8 col. NPT pildymo angos kaištį (aa).
4. Užsukite tinkamą žemo slėgio movą ant 1/8 col. NPT pildymo angos (z).
5. Ištraukite tepalinės strypą (m) iš atraminės angos (o) ir lėtai įspauskite ją atgal į tepalinę.
6. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas**.

### Įrankio užpildymas naudojant žemo slėgio pildymo siurbį (1, 10 pav.)

1. Lėtai atitraukite tepalinės rankeną ir sukite strypą tol, kol jis bus užfiksuotas.

**PASTABA.** Nefiksuokite strypo atraminėje angoje (o).

2. Prijunkite žemo slėgio jungtį, esančią ant tepalo švirkšto, prie tinkamos pildymo siurblio žemo slėgio jungties. Šios jungtys kartu NESUJUNGIAMOS. Tai apsaugo tepalo švirkšto kasetę nuo perpildymo.
3. Pilkite tol, kol strypas išstums tepalinę maždaug 20 cm. Nepripilkite per daug. Jeigu pildymo proceso metu strypas nejuda, nutraukite procesą. Tai reiškia, kad strypas nėra prijungtas prie plunžerio, todėl prieš tęsiant pildymą, reikia pakartoti pirmą veiksmą.
4. Sukite strypą, kad jį atlaisvintumėte, ir atsargiai įstumkite strypą atgal į telapinę.
5. Naudokite nuorinimo vožtuvą (x) kasetėje likusiam orui pašalinti. Žr. skyrių **Oro kišenių šalinimas**.

### Oro kišenių šalinimas (1, 5 pav.)

**SVARBU!** Dėl tepale susidariusių oro kišenių tepalo švirkštas tinkamai netieks tepalo. Pašalinkite oro kišenes po kiekvieno pildymo arba jeigu tepalo švirkštas nepumpuoja tepalo:

1. Atsukite nuorinimo vožtuvą (x) (bet nenuimkite jo) ir palaukite, kol išeis visas oras.

- Užsukite nuorinimo vožtuvą (x).
- Atidenkite lanksčiąją žarną (g), tada paspauskite ir 10–20 sekundžių palaikykite nuspaudę greičio reguliavimo gaiduką (a).
- Jeigu tepalas pro žarną neteka, pakartokite 1 veiksmą.

**PASTABA.** Šis įrankis buvo išbandytas gamykloje, todėl tepalinėje ir žarnos įtaise gali būti likę šiek tiek tepalo. Prieš naudojant pirmą kartą, rekomenduojama įrankį praplauti tos rūšies tepalu, kuris bus naudojamas.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ISPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

### Tinkama rankenos padėtis (1, 11 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant lanksčiosios žarnos apsauginio spyruoklinio gaubto (h), o kita ranka – ant rankenos (c), kaip pavaizduota.

### Tepalo švirkšto naudojimas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižaloti, naudodami tepalo švirkštą arba tvirtindami žarną ant jungčių, visada laikykite už rankenos (c).

Norėdami naudoti tepalo švirkštą, laikykite tepalo švirkštą už rankenos (c) arba pastatykite jį vertikaliai ant stabilaus paviršiaus, ant jo guminių kojelių (r), laikydami už rankenos. Laikydami žarną už lanksčiosios žarnos apsauginio

spyruoklinio gaubto (h), prijunkite lanksčiosios žarnos tepalo movą (i) arba kitą tinkamą tepalo movą prie tepimo jungties, kurią reikia užpildyti. Atsargiai nuspauskite greičio reguliavimo gaiduką, kad būtų pradėtas pildymo procesas. Kai ištekės reikiamas tepalo kiekis, atleiskite gaiduką ir nuimkite movą nuo tepimo jungties. Jeigu mova neatsilaisvina, linijoje gali būti likę slėgio. Judinant movą iš vieno šono į kitą, galima pašalinti movoje esantį liekamąjį slėgį. Jeigu mova pernelyg nesandari arba nesilaiko ant tepimo jungties, ją reikia pakeisti.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Krovikliui ir akumulatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



### Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



### Valymas



**ISPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ISPĖJIMAS!** Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

**KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA**

**ISPĖJIMAS!** *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.*

**TEPALO ŠVIKŠTO VALYMAS****Kontrolinio vožtuvo valymas (12 pav.).**

Jeigu tepalo švirškstas netiekia tepalo, reikia išvalyti kontrolinį vožtuvą (y).

1. Nuimkite kontrolinio vožtuvo kaištį (bb), tada diską (ee), spyruoklę (dd) ir kontrolinio vožtuvo rutuliuką (cc).
2. Nuvalykite rutuliuką (cc) ir kontrolinio vožtuvo sritį pagrindinėje išlietoje detalėje.
3. Vėl sumontuokite rutuliuką (cc), spyruoklę (dd), tada diską (ee).
4. Nuvalę visą tepalą nuo paviršiaus, vėl sumontuokite kontrolinio vožtuvo kaištį (bb).

**Filtro valymas (2, 13 pav.)**

Jeigu tepalo švirškstas netiekia tepalo, išvalykite filtrą ((v)).

**PASTABA.** Jeigu tepalinėje vis dar yra tepalo, prieš patraukdami tepalinės rankeną, atsukite nuorinimo vožtuvą.

1. Iki pat galo patraukite tepalinės rankeną (l), tada įtaisykite tepalinės strypą (m) į atraminę angą (o), traukdami strypą į šoną. Įsitikinkite, ar strypas yra saugiai įtaisytas angoje, kad jis neišsprūstų.
2. Nusukite tepalinės įtaisą (n) nuo tepalo šviršksto ir nuimkite jį.
3. Naudodami mažą plokščią atsuktuvą arba smailų įrankį, atsargiai išimkite filtrą.
4. Išvalykite filtrą minkštu skudurėliu. Jeigu išvalius filtrą jame vis dar yra nešvarumų, galite naudoti minkštą šepetėlį arba tamponą.
5. Išvalę filtrą, įtaisykite jį atgal į apvalų griovelį, įsitikindami, ar jis visiškai užfiksuotas, ir vėl pritvirtinkite tepalinės įtaisą prie tepalo šviršksto.

**Pasirenkami priedai**

**ISPĖJIMAS!** *Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

**Aplinkos apsauga**

Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus ir jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

**Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas**

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

## Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimo būdas
Nepavyksta patraukti strypo atgal	Susidarė vakuumas	Atsukite nuorinimo vožtuvą, kad neliktų vakuomo.
Nepavyksta pastumti strypo pirmyn	Susidarė slėgis	Atsukite nuorinimo vožtuvą, kad neliktų slėgio.
	Strypas vis dar prijungtas prie plunžerio	Pasukite tepalinės rankeną 90 laipsnių kampu, kad jis būtų atjungtas.
Patraukus gaiduką, tepalas neteka	Tepalinė yra tuščia	Pripilkite tepalo.
	Tepalinėje yra oro kišenių	Žr. skyrių <b>Oro kišenių šalinimas</b> .
	Patikrinkite, ar neužsikimšo vožtuvas	Žr. skyrių <b>Kontrolinio vožtuvo valymas</b> .
	Užsikimšo filtras	Žr. skyrių <b>Filtro valymas</b> .
Slėgio mažinimo vožtuve yra tepalo	Užblokuota štucerio jungtis	Atjunkite movą nuo jungties, išvalykite štucerio jungtį ir tepalo kanalą.
Paspaudus gaiduką, variklis neveikia	Akumuliatorius	Įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.
Pro tepalinės galą teka tepalas	Guminis sandariklis apverstas netinkama kryptimi	Žr. skyrių <b>Tepalo švirkšto paruošimas siurbimui ir pildymo siurblio užpildymas</b> .



# BEZVADU SMĒRVIELAS PISTOLE DCGG571

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

DCGG571		
Spriegums	$V_{DC}$	18
Veids		1
Akumulatora veids		Litija jonu
Izejas spiediens	MPa	69 (690 bāri)
Plūsmas ātrums	ml/min	147,87
Smērvielas veids		Līdz NLGI #2
Smērvielas tilpums		
Uzpildāmā	g	453
Kasetne	g	400
Šļūtenes garums	cm	107
Svars (bez akumulatora)	kg	3,63
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	76
$K_{PA}$ (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	87
$K_{WA}$ (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:		
Vibrāciju emisijas vērtība $a_{h,D}$	$m/s^2$	< 2,5
Neprecizitāte K =	$m/s^2$	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var

ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulators	DCB180	DCB181	DCB182
Akumulatora veids	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Jauda	$A_h$	3,0	1,5
Svars	kg	0,64	0,35

Akumulators	DCB183	DCB184	DCB185
Akumulatora veids	Litija jonu	Litija jonu	Litija jonu
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Jauda	$A_h$	2,0	5,0
Svars	kg	0,40	0,62

Lādētājs	DCB105		
Elektrofikla spriegums	$V_{AC}$	230 V	
Akumulatora veids		Litija jonu	
Akumulatoru min	25	30	40
aptuvenais uzlādes laiks	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,49	

Lādētājs	DCB107		
Elektrofikla spriegums	$V_{AC}$	230 V	
Akumulatora veids		Litija jonu	
Akumulatoru min	60	70	90
aptuvenais uzlādes laiks	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,29	

## LATVIEŠU

Lādētājs	DCB112		
Elektrotīkla spriegums	$V_{AC}$ 230 V		
Akumulatora veids	Litija jonu		
Akumulatoru min	40	45	60
aptuvenais uzlādes laiks	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	90	120	150
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Svars	kg	0,36	

### Drošinātāji

Eiropa	230 V instrumenti	10 ampēri, barošanas avotā
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti	3 ampēri, kontaktdakšās

## Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBA!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

## EK atbilstības deklarācija MAŠĪNU DIREKTĪVA



### BEZVADU SMĒRVIELAS PISTOLE DCGG571

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
11.04.2014.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

## Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecieni, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

## SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termiņš „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbinā ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

### 1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.

- b) *Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.*
- c) *Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.*

## 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) *Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīgzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.*
- b) *Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- c) *Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.*
- d) *Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciat vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- e) *Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.*
- f) *Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.*

## 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) *Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu*

*ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.*

- b) *Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.*
- c) *Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīgzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīgzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.*
- d) *Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.*
- e) *Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.*
- f) *Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.*
- g) *Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi. Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.*

## 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) *Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.*
- b) *Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.*
- c) *Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet*

kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbības risks.

- d) Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) Regulāri uzasiniet un tīriet griežņus. Ja griežņiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) AKUMULATORA EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

- a) Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem. Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes. Saskaroties akumulatora spailēm, rodas issavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztectēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši pieskārties šķidrumam, noskalojiet

saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. Šķidrums, kas iztecejis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

## 6) APKALPOŠANA

- a) Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu īpaši drošības norādījumi smērvielas pistolēm

- **Augsta spiediena ietekmē instrumenta detaļas vai šļūtene var salūzt vai pārplīst. Rodas smagu ievainojumu risks.** Pirms ekspluatācijas ir jāpārbauda, vai instruments un šļūtene nav bojāti vai nolietojusies. Neekspluatējiet instrumentu, ja kāda no tā detaļām ir bojāta vai nolietojusies.
- **Lietojiet tikai DEWALT ATZĪTAS lokanās šļūtenes.** Turiet šļūteni vienīgi aiz lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsarga, lai negūtu smagus ievainojumus.
- **Ja šļūtene ir savijusies vai bojāta, tā var pārplīst, tādējādi izraisot smagus ievainojumus.** Nomainiet šļūteni pret jaunu, tikko konstatējot pirmās nodiluma, savijuma vai bojājumu pazīmes.
- **Lietojiet vienīgi šajā rokasgrāmatā norādīto smērvielu (sk. sadaļu tehniskie dati).**
- **Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, nelietojiet smērvielas pistoli uz kustīgām detaļām, mehānismiem un iedarbinātām iekārtām vai to tuvumā.**
- **Bieži vien gaisa atveres nosedz kustīgās detaļas, tādēļ no tām ir jāuzmanās.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.



**BRĪDINĀJUMS! Smērvielas uzsmidzināšanas vai smagu ievainojumu risks.** Plīstot detaļām, smērvielā var tikt uzsmidzināta uz ādas vai iesmidzināta acīs, tādējādi izraisot smagus ievainojumus vai iekaisumu. **Neapstrādājiet skarto vietu kā vienkārša ievainojuma gadījumā. Nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību.**



**BRĪDINĀJUMS! Izejas atverē var būt augsts spiediens.** Nevērsiet izejas atveri pret sevi vai citām personām.



**BRĪDINĀJUMS!** Smērvielas pistole var radīt augstu spiedienu — līdz 69 MPa (690 bāri). Darba laikā ir jāvalkā cimdi. Netuviniet rokas šļūtenes gumijas detaļai.



**BRĪDINĀJUMS!** Smērviela un eļļošanas vielas var būt uzliesmojošas. Nepakļaujiet tās uguns vai karstuma iedarbībai. Ievērojiet visus smērvielas un eļļošanas vielas ražotāja brīdinājumus un norādījumus.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktoqrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

### DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (hh), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs:

2014 XX XX  
Ražošanas gads

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

**SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.** Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi akumulatoru lādētājiem DCB105, DCB107 un DCB112 (sk. **tehniskos datus**).

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas triecienu risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens



**UZMANĪBU!** Ugunsbīstamība! Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DeWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārkarst un eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot īpašumu.



**UZMANĪBU!** Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.

**IEVĒRĪBAI!** Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja

uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- **NEDRĪKST** lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā. Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- Šis lādētājs ir paredzēts tikai un vienīgi DEWALT vairākkārt uzlādējamo akumulatoru lādēšanai. Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.
- Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas. Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšu.
- Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.
- Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt. Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša triecienu risku.
- Izmantojot lādētāju ārpus telpām, novietojiet to sausā vietā un izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas triecienu risks.
- Nenosprostojiet lādētāja ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres atrodas lādētāja augšpusē un sānos. Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu.
- Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti. • Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.
- Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts. Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā

apkopes centrā. Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas triecienu, nāvējoša triecienu vai aizdegšanās risks.

- Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas triecienu risks. Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- **NEDRĪKST** vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.
- Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V mājsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu sprieguma daudzumu. Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

## Lādētāji

Lādētājiem DCB105, DCB107, DCB112 ir piemēroti 18 V litija jonu (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 un DCB185) akumulatori.

Šis lādētājs nav jānoregulē un ir izstrādāts tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējams.

## Uzlādes gaita (2. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai 230 V kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru (p) lādētājā līdz galam, līdz atduras. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

## Uzlādes kārtība

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

uzlādes statuss – DCB105	
uzlādē	— — — —
pilnībā uzlādēts	—————
karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana	— — — —
akumulators ir jānomaina	••••••••

## Uzlādes statuss – DCB107, DCB112

uzlādē	— — — —	
pilnībā uzlādēts	—————	
karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana	— — — —	

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

**PIEZĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

## KARSTA/AUKSTA AKUMULATORA UZLĀDES ATLIKŠANA

### DCB105, DCB107, DCB112

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

Auksts akumulators tiek uzlādēts tikai līdz aptuveni pusei no silta akumulatora uzlādes pakāpes. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

### DCB107, DCB112

Šajā laikā turpina mirgot sarkanā lampiņa un deg dzeltenā lampiņa. Tiklīdz akumulators ir atdzisis, dzeltenā lampiņa izdziest, un lādētājs atsāk uzlādes procesu.

## TIKAI LITIJA JONU AKUMULATORI

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtiet rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, citādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto DEWALT lādētāju.
- NEDRĪKST akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtņēs).
- Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**UZMANĪBU!** Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

### ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

- Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.

Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.

- Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni. Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījumus.
- Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu. Jāieelpo sveigss gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsbīstamība! Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

## Akumulators

### AKUMULATORA VEIDS

Modelis DCGG571 darbojas ar 18 voltu akumulatoru.

Tam ir piemēroti šādi akumulatoru modeļi: DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 un DCB185. Sīkāku informāciju sk. **tehniskajos datos**.

### Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

### Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Akumulators tiek lādēts.



Akumulators ir uzlādēts.



Akumulators ir bojāts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Uzlādējiet tikai 4–40 °C temperatūrā.



Lietošanai tikai telpās.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.

LI-ION



Uzlādējiet DEWALT akumulatorus tikai ar tiem paredzētajiem DEWALT lādētājiem. Ja ar DEWALT lādētāju uzlādē citu ražotāju akumulatorus, ne DEWALT, tie var eksplodēt vai radīt citus bīstamus apstākļus.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 smērvielas pistole
- 1 lādētājs
- 1 litija jonu akumulators
- 1 piederumu kārba
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats

**PIEZĪME.** N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas.

- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

### 1. attēls

- a. regulējama ātruma slēdzis
- b. bloķēšanas poga
- c. rokturis
- d. gaismas diožu darba lukturis
- e. gaismas diožu darba luktura poga
- f. augšējais uzgalis
- g. lokanā šļūtene
- h. lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsargs
- i. lokanās šļūtenes savienotājs
- j. smērvielas tūbiņa
- k. smērvielas tūbiņas uzgalis
- l. smērvielas tūbiņas rokturis
- m. smērvielas tūbiņas stienis
- n. smērvielas tūbiņas montāža
- o. fiksējošā sprauga
- p. akumulators
- q. akumulatora atlaišanas poga
- r. gumijas pamatne
- s. šļūtenes skava
- t. pleca siksnas stiprinājumi
- u. pleca siksnas skavu atveres
- v. filtrs

### 5. attēls

- w. spiediena redukcijas vārsts
- x. caurpūtes vārsts
- y. pārbaudes vārsts
- z. 1/8 collas NPT uzpildīšanas atvere
- aa. 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres aizbāznis

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī smērvielas pistole ir paredzēta profesionāliem smērvielas ieziešanas darbiem.



**NELIETOJĪET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šī smērvielas pistole ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments. **NELAUJĪET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- **Mazi bērni un nespēcīgas personas.** Instrumentu nav paredzēts lietot maziem bērniem vai nespēcīgām personām bez uzraudzības.
- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaina (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus

pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehnikos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## Gaismas diožu darba lukturis (1., 3. att.)

Uz augšējā uzgaļa (f) atrodas gaismas diožu darba lukturis (d). Darba lukturis tiek ieslēgts, nospiežot slēdža mēlīti un iestatot gaismas diožu darba luktura pogu (e) ieslēgtā pozīcijā. Ja gaismas diožu darba luktura poga ir izslēgtā pozīcijā, lukturis netiek ieslēgts, nospiežot slēdža mēlīti. 20 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas darba lukturis automātiski izslēdzas. Ja slēdža mēlīti tur nospiež, darba lukturis neizslēdzas.

**PIEZĪME.** Darba lukturis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā prožektoru.

## Regulējama ātruma slēdzis (1., 4. att.)

**NOBLOKĒŠANAS POGA UN SLĒDŽA MĒLĪTE** Smērvielas pistole ir aprīkota ar bloķēšanas pogu (b).

Lai nobloķētu slēdža mēlīti, nospiediet bloķēšanas pogu, kā norādīts 4. attēlā. Pārnēsājot vai uzglabājot instrumentu, slēdža mēlīte (a) ir jānobloķē, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu. Bloķēšanas poga ir sarkanā krāsā, lai norādītu, ka slēdzis ir atbloķētā pozīcijā.

Lai atbloķētu slēdža mēlīti, nospiediet bloķēšanas pogu, kā norādīts 4. attēlā. Lai iedarbinātu dzinēju, nospiediet slēdža mēlīti. Lai izslēgtu dzinēju, atlaidiet slēdža mēlīti.

**PIEZĪME.** Regulējama ātruma slēdzis sniedz lielāku daudzveidību. Jo tālāk nospiests slēdzis, jo vairāk palielinās smērvielas padeve.



**BRĪDINĀJUMS!** Šim instrumentam nav paredzēts slēdzi nobloķēt ieslēgtā pozīcijā, un to arī nedrīkst šādi nobloķēt ne ar kādiem citiem līdzekļiem.

## Spiediena redukcijas vārsts (5. att.)

Spiediena redukcijas vārsts (w) ir iestatīts rūpnīcā tā, lai atbrīvotu spiedienu virs 69 MPa (690 bāri). Ja no spiediena redukcijas vārsta tiek izdalīta smērvielas, tas nozīmē, ka stiprinājumā, cauruļvadā vai gultņos ir radies nosprostojums. Pirms darba turpināšanas šī kļūme ir jānovērš.



**BRĪDINĀJUMS! Smērvielas pistole var radīt augstu spiedienu. Nenovietojiet spiediena redukcijas vārstu, kā arī nepārveidojiet to. Jūs varat gūt smagus ievainojumus.**

## Pleca sikсна (1. att.)

Šī smērvielas pistole ir aprīkota ar pleca siksnu. Iestipriniet pleca siksnas skavas attiecīgajās atverēs (u), kas atrodas pleca siksnas stiprinājumos(t).

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.**



**BRĪDINĀJUMS! Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.**

## Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (6. att.)



**BRĪDINĀJUMS! Pirms salikšanas un regulēšanas akumulators ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.**

**PIEZĪME.** Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.

### AKUMULATORA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet akumulatoru (p) ar sliedēm instrumenta rokturī (6. att.).
2. Bīdīd akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

### AKUMULATORA IZŅEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatora atļaišanas pogu (q) un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

### AKUMULATORAJAUDASINDIKATORS(6.ATT.)

Dažiem DEWALT akumulatoriem ir atlikušās jaudas indikators, kas sastāv no trim zaļām

gaismas diodēm, kuras norāda atlikušo akumulatora jaudu.

Lai aktivizētu akumulatora jaudas indikatoru, nospiediet un turiet nospiestu akumulatora jaudas indikatora pogu (ff). Visas trīs gaismas diodes dažādās kombinācijās norāda atlikušo jaudu. Ja akumulatora atlikusī jauda ir kļuvusi pārāk zema, izdzies visas trīs akumulatora jaudas indikatora gaismas diodes un akumulators ir jāuzlādē.

**PIEZĪME.** Akumulatora jaudas indikators attēlo tikai akumulatora atlikušo jaudu. Tas nav instrumenta darbības indikators, un to ietekmē dažādi mainīgie faktori — instrumenta sastāvdaļas, temperatūra un lietošanas veids.

## Smērvielas kasetnes uzstādīšana (1., 5., 7. att.)

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles.
3. Noņemiet plastmasas vāciņu no smērvielas kasetnes, tad ievietojiet kasetni smērvielas tūbiņā (j) ar atvērto galu pa priekšu.
4. Noņemiet izolāciju no otrā smērvielas kasetnes gala.
5. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē un cieši pievelciet.
6. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
7. Atveriet caurplūdes vārstu (x, 5. att.), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

**SVARĪGI!** Smērvielas pistole zaudē spēju izspiest smērvielu, ja smērvielā ir gaiss.

## Tukšas smērvielas kasetnes noņemšana (1. att.)

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles un noņemiet nost.
3. Uzmanīgi atlaidiet smērvielas tūbiņas rokturi (l) lai atvienotu tukšo kasetni no smērvielas tūbiņas.

## Smērvielas pistoles uzpildīšana no smērvielas trauka (1., 8.–10. att.)

### SMĒRVIELAS PISTOLES SAGATAVOŠANA SMĒRVIELAS IESŪKANAI UN UZPILDĪŠANAI AR UZPILDĪŠANAS PUMPI (1., 8. ATT.)

**PIEZĪME.** Pirms šī procesa sākšanas smērvielas pistolei ir jābūt tukšai.

1. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņu (j) no smērvielas pistoles montāžas (n).
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas vāciņu (k) no smērvielas tūbiņas (j) un izvelciet ārā smērvielas stieni (m).
3. Ar 1kšķa un rādītājpirksta palīdzību pasitiet gumijas blīvi (gg) no priekšpuses uz aizmuguri. Sk. 8. attēlu.

**PIEZĪME.** Blīvei ir kausveida forma, un tā ir jāatver augšējā vāciņa (f, 1. att.) virzienā, sagatavojoties smērvielas iesūkšanai un uzpildīšanai ar uzpildīšanas pumpi.

4. Ievietojiet smērvielas tūbiņas stieni (m) atpakaļ smērvielas tūbiņā (j).

### UZPILDĪŠANA, IESŪCOT SMĒRVIELU NO SMĒRVIELAS TRAUKA (1., 5., 7., 9. ATT.)

1. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžas atvērto galu uzpildāmajā smērvielā.
2. Lēnām velciet atpakaļ smērvielas tūbiņas rokturi (l), lai iesūktu smērvielas pistole.

**PIEZĪME.** Smērvielas tūbiņas montāžas atvērtais gals ir jātur pietiekamā attālumā no smērvielas, lai smērvielas tūbiņā neieklūtu gaiss.

3. Kad smērvielas tūbiņas stienis (m) ir līdz galam izvilktis, nostipriniet to fiksējošajā spraugā (o)
4. Izņemiet smērvielas pistoles tūbiņas montāžu no uzpildāmās smērvielas un noslaukiet smērvielas atliekas.
5. Ieskrūvējiet smērvielas pistoles tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē.
6. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
7. Atveriet caurplūdes vārstu (x, 5. att.), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

### UZPILDĪŠANA NO SMĒRVIELAS TRAUKA AR UZPILDĪŠANAS PUMPI (1., 5., 7., 9. ATT.)

Šis instruments ir aprīkots ar 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveri (z, 5. att.), lai tam varētu

piestiprināt zemspiediena uzpildīšanas savienotāju.



**BRĪDINĀJUMS!** *Nekādā gadījumā nepiestipriniet pie smērvielas pistoles 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres augsta spiediena savienotāju. Pārmērīga spiediena dēļ var būt smagus ievainojumus. Lietojiet tikai zemspiediena savienotāju.*



**UZMANĪBU!** *Uzpildīšanas pumpja padevējam ir jābūt pareizi savienotam ar smērvielas pistoles 1/8 collas NPT atveri. Uzpildīšanas pumpis var nedarboties, ja detaļas nav savstarpēji saderīgas.*

### Zemspiediena savienotāja uzstādīšana (nav iekļauts instrumenta komplektācijā)

1. Ievietojiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) atpakaļ smērvielas pistolē un cieši pievelciet.
2. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
3. Izņemiet 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres aizbāzni (aa) no uzpildīšanas atveres.
4. Piestipriniet piemērotu zemspiediena savienotāju pie 1/8 collas NPT uzpildīšanas atveres (z).
5. Izņemiet smērvielas tūbiņas stieni (m) no fiksējošās spraugas (o) un lēnām iespiediet atpakaļ tūbiņā.
6. Atveriet caurplūdes vārstu (x), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

### Instrumenta uzpildīšana ar zemspiediena uzpildīšanas pumpi (1., 10. att.)

1. Lēnām velciet atpakaļ smērvielas tūbiņas rokturi un grieziet stieni, līdz tas ir cieši nostiprināts.  
**PIEZĪME.** Nenobloķējiet stieni fiksējošajā spraugā (o).
2. Savienojiet smērvielas pistoles zemspiediena stiprinājumu ar piemērotu uzpildīšanas pumpja zemspiediena stiprinājumu. Šie stiprinājumi NETIEK saslēgti kopā. Tādējādi smērvielas pistoles kasetnē netiek uzpildīts pārāk daudz smērvielas.
3. Uzpildiet tiktāl, kamēr stienis ir izspiests ārā no smērvielas tūbiņas par aptuveni 20 cm. Neuzpildiet pārāk daudz smērvielas. Ja uzpildot stienis netiek izspiests ārā, pārtrauciet uzpildīšanu. Tas nozīmē, ka

stienis nav savienots ar plunžeru, un ir vēlreiz jāveic 1. darbība.

- Grieziet stieni, lai to atbrīvotu, un uzmanīgi spiediet stieni atpakaļ smērvielas tūbiņā.
- Atveriet caurplūdes vārstu (x), lai izlaistu gaisu no kasetnes. Sk. sadaļu **Gaisa izlaišana**.

## Gaisa izlaišana (1., 5. att.)

**SVARĪGI!** Smērvielas pistole zaudē spēju izspiest smērvielu, ja smērvielā ir gaiss. Pēc katras uzpildīšanas reizes izlaidiet gaisu, ja smērvielas pistole neizspiež smērvielu:

- Atskrūvējiet caurpūtes vārstu (x), bet nenoņemiet to nost. Nogaidiet, kamēr viss gaiss ir izlaists.
- Pievelciet caurpūtes vārstu (x).
- Noņemiet lokanās šļūtenes (g) vāciņu, tad 10–20 sekundes turiet nospiestu regulējama ātruma slēdzi (a).
- Ja smērvielā netiek padota caur šļūteni, vēlreiz veiciet procesu, sākot no 1. darbības.

**PIEZĪME.** Šis instruments ir rūpnīcā pārbaudīts, tāpēc smērvielas tūbiņā un šļūtenes montāžā var būt palicis neliels daudzums smērvielas. Pirms lietošanas pirmoreiz ir ieteicams veikt instrumenta caurpūti ar to smērvielu, ko paredzēts lietot darbam.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

### Pareizs rokas novietojums (1., 11. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz lokanās šļūtenes drošības atsperes aizsarga (h), bet otru — uz roktura (c), kā norādīts.

## Smērvielas pistoles lietošana (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, vienmēr cieši turiet rokturi (c), strādājot ar smērvielas pistoli vai uzstādot šļūteni uz stiprinājumiem.

Strādājot ar smērvielas pistoli, turiet to aiz roktura (c) vai novietojiet to augšupvērstā pozīcijā uz stabilas virsmas, atbalstot uz gumijas pamatnes (r) un turot aiz roktura. Turot lokano šļūteni aiz drošības atsperes aizsarga (h), savienojiet lokanās šļūtenes savienotāju (i) vai citu piemērotu smērvielas savienotāju ar uzpildāmās smērvielas stiprinājumu. Uzmanīgi nospiediet regulējama ātruma slēdzi, lai sāktu uzpildīšanas procesu. Tiklīdz ir izspiests pareizais smērvielas daudzums, atlaidiet slēdzi un noņemiet savienotāju nost no smērvielas stiprinājuma. Ja savienotāju nevar atvienot, iespējams, ka cauruļvadā ir atlicis nedaudz spiediena. Kustinot savienotāju no vienas puses uz otru, var atbrīvot atlikušo spiedienu, lai savienotāju var noņemt nost no savienojuma vietas. Ja no savienotāja noplūst liels smērvielas daudzums vai arī savienotājs neturas uz smērvielas stiprinājuma, tas ir jānomaina pret jaunu.

## APKOPE

Šis DEWALT elektroinstrumentu ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi. Instrumentā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.



## Elļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāielej.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.

## SĀRŅU IZTĪRĪŠANA NO SMĒRVIELAS PISTŌLES

### Sārņu iztīrīšana no pārbaudes vārsta (12. att.)

Ja smērvielas pistole nepadod smērvielu, jāiztīra pārbaudes vārsts (y).

1. Izņemiet pārbaudes vārsta aizbāzni (bb), tad disku (ee), atsperi (dd) un pārbaudes vārsta lodīti (cc).
2. Notīriet lodīti (cc) un pārbaudes vārsta vietu galvenajā korpusā.
3. Ievietojiet atpakaļ lodīti (cc), atsperi (dd) un disku (ee).
4. Kad visa smērviela ir iztīrīta no attiecīgās vietas, ievietojiet atpakaļ pārbaudes vārsta aizbāzni (bb).

### Sārņu iztīrīšana no filtra (2., 13. att.)

Ja smērvielas pistole nepadod smērvielu, iztīriet filtru (v).

**PIEZĪME.** Ja tūbiņā joprojām ir smērviela, atveriet caurpūtes vārstu pirms tūbiņas roktura pavilkšanas.

1. Izvelciet līdz galam smērvielas tūbiņas rokturi (l), tad nostipriniet smērvielas tūbiņas stieni (m) fiksējošajā spraugā (o), virzot stieni uz sānu. Stienim ir jābūt cieši iestiprinātam spraugā, lai tas neizkristu ārā.
2. Noskrūvējiet smērvielas tūbiņas montāžu (n) no smērvielas pistoles un noņemiet nost.
3. Ar mazu plakangala skrūvngriezī vai irbuli uzmanīgi izņemiet filtru.
4. Ar mīkstu lupatiņu noslaukiet filtru. Ja pēc tīrīšanas filtrs joprojām ir netīrs, varat izmantot mīkstu otiņu vai birstīti.
5. Kad filtrs ir tīrs, ievietojiet to atpakaļ apaļajā iedobumā līdz galam, un piestipriniet smērvielas tūbiņas montāžu pie smērvielas pistoles.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir daļēti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.



DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā kalpošanas laiks ir beidzies, atbrīvojieties no tā videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

## Problēmu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Nevar ievilkt atpakaļ stieni	Izveidojiet vakuums	Atskrūvējiet caurpūtes vārstu, lai atbrīvotu vakuumu.
Nevar paspiest stieni uz priekšu	Izveidojiet spiediens	Atskrūvējiet caurpūtes vārstu, lai atbrīvotu spiedienu.
	Stienis ir joprojām piestiprināts pie plunžera	Lai to atvienotu, pagrieziet smērvielas tūbiņas rokturi par 90 grādiem.
Nospiežot slēdzi, netiek padota smērvielā	Smērvielas tūbiņa ir tukša	Uzpildiet smērvielu.
	Smērvielas tūbiņā ir gaiss	Sk. sadaļu <b>Gaisa izlaišana</b> .
	Pārbaudes vārsts ir aizsērējis	Sk. sadaļu <b>Sārņu iztīrīšana no pārbaudes vārsta</b> .
	Filtrs ir aizsērējis	Sk. sadaļu <b>Sārņu iztīrīšana no filtra</b> .
Redukcijas vārstā ir smērvielā	Smērvielas stiprinājums ir aizsērējis	Atvienojiet savienojumu no stiprinājuma, noīriet smērvielas stiprinājumu un iztīriet smērvielas cauruļvadu.
Nospiežot mēlīti, dzinējs nedarbojas	Akumulators	Pārbaudiet, vai akumulators ir pilnībā uzlādēts.
Smērvielas tūbiņas aizmugurē ir smērvielas noplūde	Gumijas blīve ir pārvietota nepareizā virzienā	Sk. sadaļu <b>Smērvielas pistoles sagatavošana smērvielas iesūkšanai un uzpildīšanai ar uzpildīšanas pumpi</b> .

# БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

DCGG571		
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$	18
Тип		1
Тип аккумулятора		ионно литиевый
Давление на выходе	МПа	69 (690 бар)
Скорость потока	мл/мин	147,87
Тип смазки		до NLGI #2
Объем смазки		
контейнер	г	453
картридж	г	400
Длина шланга	см	107
Вес		
(без аккумуляторной батареи)	кг	3,63

$L_{\text{РА}}$ (акустическое давление) дБ(А)		76
$K_{\text{РА}}$ (погрешность акустического давления)	дБ(А)	3
$L_{\text{ША}}$ (сила звука) дБ(А)		87
$K_{\text{ША}}$ (погрешность силы звука) дБ(А)		3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации $a_{\text{ч}}$		
$a_{\text{ч,D}} =$	м/сек <sup>2</sup>	< 2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации

может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB180	DCB181	DCB182
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$ 18	18	18
Емкость	$A_{\text{ч}}$ 3,0	1,5	4,0
Вес кг	0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея	DCB183	DCB184	DCB185
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение	$V_{\text{пост.тока}}$ 18	18	18
Емкость	$A_{\text{ч}}$ 2,0	5,0	1,3
Вес кг	0,40	0,62	0,35

Зарядное устройство	DCB105		
Сетевое напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$ 230 В		
Тип аккумулятора	Li-Ion		
Приблизительное время зарядки аккумуляторных батарей	мин.	25	30
		(1,3 Ач)	(1,5 Ач)
		55	70
		(3,0 Ач)	(4,0 Ач)
Вес кг		0,49	

## РУССКИЙ ЯЗЫК

Зарядное устройство	DCB107		
Сетевое напряжение	В <sub>перем. тока</sub> 230 В		
Тип аккумулятора	Li-Ion		
Приблизительное время зарядки аккумуляторных батарей	мин. 60	70	90
	(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
	140	185	240
	(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг	0,29		

Зарядное устройство	DCB112		
Сетевое напряжение	В <sub>перем. тока</sub> 230 В		
Тип аккумулятора	Li-Ion		
Приблизительное время зарядки аккумуляторных батарей	мин. 40	45	60
	(1,3 Ач)	(1,5 Ач)	(2,0 Ач)
	90	120	150
	(3,0 Ач)	(4,0 Ач)	(5,0 Ач)
Вес кг	0,36		

### Предохранители

Европа	230 В, инструменты		10 Ампер, эл. сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты		3 Ампер в вилке

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести

к травме средней или высокой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Заявление о соответствии нормам ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



### БЕСПРОВОДНОЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ DCGG571

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС и EN 60745-1

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Хорст Гроссманн  
Вице-президент по конструкторским и технологическим вопросам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
11.04.2014



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.



## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность. Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не разрешайте детям находиться в рабочей зоне при работе с электроинструментом. Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.

- b) Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности. При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

#### 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска

*и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.*

- c) *Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.*
- d) *Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.*
- e) *Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.*
- f) *Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.*
- g) *Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.*

#### **4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**

- a) *Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.*
- b) *Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Любой инструмент, управлять*

*выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.*

- c) *Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.*
- d) *Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.*
- e) *Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.*
- f) *Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.*
- g) *Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы. Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.*

## 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) *Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.*
- b) *Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.*
- c) *Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание ее контактов. Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.*
- d) *При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.*

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) *Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.*

## Дополнительные правила техники безопасности для ударных дрелей

- **Детали инструмента или сборка шланга могут быть повреждены из-за высокого давления. Есть риск серьезной травмы.** Перед использованием всегда проверяйте инструмент и сборку шланга на предмет отсутствия повреждений или износа. *Никогда не используйте инструмент с повреждениями или следами износа.*
- **Используйте только рекомендованные DEWALT гибкие шланги.** *Держите шланг только за предохранительную пружинную оплетку, чтобы избежать серьезных травм.*

- **Перекручивание или повреждение шланга может привести к серьезной травме.** Немедленно замените шланг, если заметите первые следы износа, перекручивания или повреждения.
- **Используйте только ту смазку, что рекомендуется производителем в этом руководстве (см. Технические характеристики).**
- **Во избежании риска получения серьезной травмы не используйте шприц для смазки возле движущихся деталей, механизмов или на работающем оборудовании.**
- За вентиляционными отверстия в основном находятся движущиеся детали, поэтому те же меры предосторожности относятся и к ним. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.



**ВНИМАНИЕ:** Риск укола или серьезной травмы. Разрыв деталей шприца может привести к попаданию смазки на кожу или в глаза, и привести к серьезным травмам или инфицированию. **Нельзя лечить как обычный порез. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.**



**ВНИМАНИЕ:** На выходе может быть высокое давление. Не направляйте шприц на себя или на окружающих.



**ВНИМАНИЕ:** Давление в шприце для смазки может достигать 69 МПа (690 бар). **Во время работы всегда надевайте перчатки.** Держите руки подальше от открытых резиновых частей шланга.



**ВНИМАНИЕ:** Смазка огнеопасна. Держитесь подальше от открытых источников огня и тепла. Соблюдайте меры предосторожности и инструкции производителя смазки.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (hh), в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2014 XX XX  
Год производства

## Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:

*В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для зарядных устройств DCB105, DCB107 и DCB112 (см. Технические характеристики).*

- *Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание получения травмы зарядку аккумулятора выполняйте только с использованием зарядного устройства DeWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная

*стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступать к очистке инструмента.*

- *НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве. Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.*
- *Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT. Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.*
- *Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.*
- *При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур. Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.*
- *Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.*
- *Не используйте удлинительный шнур без необходимости. Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.*
- *При работе с зарядным устройством на улице, всегда выбирайте сухое место и используйте удлинитель, который подходит для использования вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*
- *Не закрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. Вентиляционные отверстия находятся наверху и по бокам зарядного устройства. Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла.*

- Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельного разъема. В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не разбирайте зарядное устройство. При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети. В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- НИКОГДА НЕ подключайте 2 зарядных устройства вместе.
- Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В. Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

**СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО**

**Зарядные устройства**

Зарядные устройства DCB105, DCB107, DCB112 заряжают 18 В ионно-литиевые аккумуляторы (DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 и DCB185).

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

**Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 2)**

1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке с напряжением 230 В.




2. Вставьте аккумулятор (p) в зарядное устройство, убедившись в том, что он хорошо установлен. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, ровно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

**Процесс зарядки**

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Индикатор состояния зарядки-DCB105				
зарядка	-	-	-	-
полностью заряжен	—————			
температурная задержка	—	—	—	—
замена аккумуляторной батареи	••••••••			

Состояние зарядки-DCB107 и DCB112				
 зарядка	—	—	—	—
 полностью заряжен	—————			
 температурная задержка	—	—	—	—

Зарядное устройство не может полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

**ТЕМПЕРАТУРНАЯ ЗАДЕРЖКА**

**DCB105, DCB107, DCB112**

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет

достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплого. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

### ДСВ107, ДСВ112

В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как аккумулятор остынет, желтый индикатор потухнет, и зарядка продолжится.

### ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

## Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед использованием аккумулятора и зарядного устройства внимательно прочитайте инструкции по технике безопасности и следуйте им при зарядке аккумулятора.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли. Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.*
- *Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в аккумулятор, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может*

*привести к серьезным травмам.*

- *Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.*
- *НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (105 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).*
- *Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.*



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- *Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.*

- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.
- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

## Аккумуляторная батарея

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCGG571 работает от батареи на 18 В.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 или DCB185. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

### Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

## МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см. **Технические характеристики**.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



LI-ION

Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



DCB105 ✓  
DCB107 ✓  
DCB112 ✓

Заряжайте аккумуляторы DEWALT, используя только соответствующие зарядные устройства DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Шприц для смазки
- 1 Зарядное устройство
- 1 Ионно-литиевая аккумуляторная батарея
- 1 Набор инструментов
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема устройства в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

### Рисунок 1

- a. Курковый переключатель с регулятором скорости
- b. Кнопка блокировки
- c. Ручка
- d. Светодиодная подсветка
- e. Кнопка светодиодной подсветки
- f. Верхняя крышка
- g. Гибкий шланг
- h. Предохранительная пружинная оплетка гибкого шланга
- i. Муфта гибкого шланга
- j. Туба со смазкой
- k. Крышка тубы со смазкой
- l. Ручка тубы со смазкой
- m. Поршень тубы со смазкой
- n. Туба со смазкой в сборе
- o. Фиксирующий паз
- p. Аккумуляторная батарея
- q. Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека
- г. Резиновые ножки
- s. Защелка шланга
- t. Крепеж плечевого ремня
- u. Отверстия для крепежа плечевого ремня
- v. Фильтр

### Рисунок 5

- w. Клапан сброса давления
- x. Стравливающий клапан
- y. Запорный клапан
- z. 1/8" NPT порт заправки
- aa. пробка 1/8" NPT порта заправки

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот шприц для смазки предназначен для профессионального использования.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот шприц для смазки - профессиональный электроинструмент. **НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому не требуется заземления при работе с ним.



В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



**ВНИМАНИЕ:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## Светодиодная подсветка (рис. 1, 3)

Светодиодная подсветка (d) находится на верхней крышке (f). Рабочая подсветка включается при нажатии на курковый выключатель и горит если кнопка светодиодной подсветки (e) находится в положении ON. Если кнопка светодиодной подсветки находится в положении OFF при нажатии на спусковой выключатель светодиодная подсветка не будет загораться. Рабочая подсветка автоматически выключается через 20 секунд после того, как вы отпустите выключатель. Пока спусковой выключатель остается нажатым, рабочая подсветка будет гореть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

## Переключатель скорости (рис. 1, 4)

### КНОПКА ФИКСАТОРА КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Ваш шприц для смазки оснащен кнопкой фиксации (b).

Для блокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксатора, как показано на рисунке 4. Всегда блокируйте курковый переключатель (a) при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения. Кнопка фиксации окрашивается в красный цвет, если выключатель находится в разблокированном положении.

Для разблокировки куркового выключателя нажмите кнопку фиксации, как показано на рисунке 4. Нажмите курковый выключатель для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выключатель с регулировкой скорости дает вам больше гибкости в работе. Чем сильнее вы нажимаете на курок, тем больше будет скорость смазки.



**ВНИМАНИЕ:** Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

## Клапан сброса давления (рис. 5)

Клапан сброса давления (w) настроен на заводе на сброс давления выше 69 МПа (690 бар). Сброс смазки из этого клапана указывает на то, что в фитинге, смазочной линии или подшипнике имеется засор. Если это произошло, перед тем, как продолжить работу, устраните засор.



**ВНИМАНИЕ:** Шприц для смазки работает под высоким давлением. Не снимайте и не вскрывайте клапан сброса давления. Это может привести к травме.

## Плечевой ремень (рис. 1)

Ваш шприц для смазки поставляется с плечевым ремнем. Закрепите крепеж плечевого ремня в отверстиях (u), который вы найдете на крепеже плечевого ремня (t).

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DEWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 6)



**ВНИМАНИЕ:** Перед любыми работами по сборке и регулировке необходимо извлечь батарею. Каждый раз перед установкой или извлечением батареи следует выключать дрель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для получения наилучших результатов перед использованием аккумулятора убедитесь в том, что он полностью заряжен.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (p) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 6).
2. Задвиньте рукоятку так, чтобы аккумулятор плотно встал на место и убедитесь в том, что он хорошо закреплен.

### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопки извлечения батареи (q) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

## ДАТЧИК УРОВНЯ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 6)

В некоторых аккумуляторах DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумулятора.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (ff). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## Установка картриджа со смазкой (рис. 1, 5, 7)

1. Вытяните до конца ручку тубы (l), затем зафиксируйте поршень тубы со смазкой (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Снимите тубу со смазкой (n) с шприца.
3. Снимите пластиковую крышку с картриджа со смазкой, затем вставьте картридж, открытым концом в тубу (j).
4. Снимите печать с другого конца картриджа со смазкой.
5. Вверните тубу со смазкой (n) назад в шприц и надежно закрепите ее.
6. Освободите поршень тубы смазки (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
7. С помощью спускового клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

**ВАЖНО:** Если в смазке есть воздушные пузыри эффективность работы шприца для смазки падает.

## Снятие пустого картриджа для смазки (рис. 1)

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь

в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.

2. Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
3. Аккуратно освободите ручку тубы со смазкой (l) чтобы освободить пустой картридж.

## Заправка шприца для смазки из контейнера (рис. 1, 8–10) ПОДГОТОВКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ С ПОМОЩЬЮ НАСОСА (РИС. 1, 8)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед тем, как начать, убедитесь в том, что шприц пустой.

1. Снимите тубу со смазкой (j) с шприца (n).
2. Отвинтите крышку (k) с тубы (j) и вытяните поршень (m).
3. Большим или указательным пальцем снимите резиновый уплотнитель (gg) и переверните его. См. рис. 8

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Уплотнитель напоминает крышку, которую нужно перевернуть в направлении крышки (f, рис. 1) если собираетесь заполнить шприц с помощью насоса.

4. Вставьте заново поршень (m) в тубу (j).

## ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ ЕМКОСТИ (РИС. 1, 5, 7, 9)

1. Установите открытый конец тубы в емкость со смазкой.
2. Медленно потяните ручку тубы (l) чтобы засосать смазку в шприц.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы в открытый конец тубы не попал воздух.

3. Когда поршень (m) полностью вытянут, закрепите его в фиксирующем пазу (o)
4. Вытащите шприц из емкости и удалите с него излишки смазки.
5. Закрепите тубу со смазкой (n) на шприце.
6. Освободите поршень (m) из фиксирующего паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
7. С помощью спускного клапана (x, рис. 5) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

## ЗАПОЛНЕНИЕ ИЗ КОНТЕЙНЕРА (РИС. 1, 5, 7, 9)

Этот инструмент поставляется с 1/8" NPT заправочным портом (z, рис. 5) для крепления муфты низкого давления к инструменту.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не используйте муфту высокого давления с 1/8" NPT заправочным портом шприца. Высокое давление может привести к травме. Используйте только муфту низкого давления.*



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Насос для заправки нужно правильно подключить к 1/8" NPT порту шприца. При неправильной установке насос может не заработать.*

## Установка муфты низкого давления (приобретается отдельно)

1. Вверните тубу (n) назад в шприц для смазки и надежно закрепите ее.
2. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
3. Снимите крышку с заправочного порта 1/8" NPT (aa).
4. Навинтите на него соответствующую муфту низкого давления 1/8" NPT (z).
5. Освободите поршень тубы смазки (m) из паза (o) и медленно отожмите его в тубу.
6. С помощью спускного клапана (x) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

## Заполнение инструмента смазкой с помощью насоса низкого давления (рис. 1, 10)

1. Медленно потяните назад ручку тубы и поверните поршень до его фиксации месте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не блокируйте поршень в пазу (o).

2. Подключите фитинг низкого давления на шприц для смазки и соответствующим фитинг низкого давления на насос заправки. Эти фитинги НЕ блокируются одновременно. Это предупреждает переполнение шприца для смазки.

3. Заполняйте шприц пока поршень не будет вытолкнут из тубы приблизительно на 20 см. Не переполняйте шприц смазкой. Если при заполнении шприца смазкой поршень не перемещается, прекратите работу. Это происходит если стержень отсоединился от поршня и прежде чем продолжить нужно повторить первый шаг еще раз.
4. Поверните поршень чтобы освободить его и аккуратно протолкните его назад в тубу смазки.
5. С помощью спускного клапана (х) выпустите весь воздух, который мог попасть в картридж. см. **Удаления воздуха из системы.**

## Воздушные пузыри (рис. 1, 5)

**ВАЖНО:** Воздушные пузыри в смазке могут снизить эффективность работы шприца. После каждого заполнения шприца смазкой убирайте воздух, в противном случае шприц будет невозможно заполнить смазкой с помощью насоса:

1. Отвинтите спускной клапан(х) не снимая его, дождитесь, пока весь воздух не будет выпущен.
2. Затяните спускной клапан (х).
3. Снимите крышку гибкого шланга (g) затем нажмите на выключатель с регулировкой скорости (а) на 10–20 секунд.
4. Если смазка не вытекает из шланга, повторите шаг 1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот инструмент был протестирован на заводе, поэтому в тубе и шланге может остаться некоторое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется заправлять шприц высококачественной брендовой смазкой.

## РАБОТА

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать

*какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.*

## Правильное положение рук (рис. 1, 11)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук одна рука должна находиться на защитной пружинной оплетке гибкого шланга (h) , а другая на ручке (с), как показано на рисунке.

## Использование шприца для смазки (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезной травмы , всегда держитесь за ручку(с), работая со шприцом для смазки или при устанавливая шланг на фитинги.

Работая со шприцом для смазки держите его за ручку (с), или установите его на устойчивую поверхность на резиновые ножки (r), удерживая шприц за ручку. Удерживая шланг за защитную пружинную оплетку (h), подключите муфту гибкого шланга подачи смазки (i) или другую соответствующую муфту для смазки к фитингу, чтобы заправить смазку. Аккуратно нажмите на курковый выключатель чтобы начать процесс заправки смазки. После того, как будет распределено необходимое количество смазки, отпустите выключатель и снимите муфту с фитинга. Если муфта не снимается, значит в линии сохранилось остаточное давление. Покачивание муфты из стороны в стороны может убрать остаточное давление, таким образом вы можете снять муфту. Если есть утечка из муфты или муфта не удерживается на фитинге, ее необходимо заменить.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание

жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

### ОЧИСТКА ШПРИЦА ДЛЯ СМАЗКИ ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЙ

#### Очистка обратного клапана от загрязнений (рис. 12)

Если из шприца для смазки смазка не выходит, нужно почистить обратный клапан (у).

1. Снимите крышку обратного клапана (bb), потом диск (ee), пружину (dd) и шарик обратного клапана (cc).
2. Очистите шарик (cc) и область обратного клапана в основном корпусе.
3. Установите на место шарик (cc), пружину (dd), и потом диск (ee).
4. После того, как будет убраны все остатки смазки установите на место пробку обратного клапана (bb).

#### Очистка фильтра от загрязнений (рис. 2, 13)

Если смазка не выходит из шприца, прочистите фильтр (v).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в тубе еще осталась смазка, откройте спускной клапан перед тем, как потянуть за ручку тубы.

1. Вытяните ручку тубы (l) до конца, затем зафиксируйте поршень тубы (m) в пазу (o), сдвинув поршень в сторону. Убедитесь в том, что поршень надежно закреплен, чтобы предупредить его выпадение.
2. Отвинтите тубу со смазкой (n) со шприца.
3. С помощью маленькой плоской отвертки или шила аккуратно извлеките фильтр.
4. Протрите фильтр мягкой салфеткой. Если на фильтре еще остались загрязнения, попробуйте убрать их мягкой щеткой или ершиком.

- После очистки установите на место фильтр в круглый паз, убедитесь в том, что он хорошо встал, установите на шприц тубу со смазкой.

## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое

изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Литий-ионные аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

## Неисправности и способы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Невозможно вытянуть поршень	Образовался вакуум	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать вакуум.
Невозможно протолкнуть поршень	Образовалось давление	Отвинтите спускной клапан, чтобы убрать давление.
	Стержень еще подсоединен к поршню	Поверните ручку тубы смазки на 90 градусов для того, чтобы освободить ее.
При нажатии на спусковой курок смазка не выходит	Туба смазки пуста	Добавьте смазку.
	В тубе смазки есть воздушные пузыри	см. <i>Пузыри воздуха в системе.</i>
	Проверьте, не засорился ли клапан	см. <i>Очистка обратного клапана от загрязнений.</i>
	Фильтр засорен	см. <i>Очистка фильтра от загрязнений.</i>
Загрязнение на перепускном клапане	Фитинг ZerK заблокирован	Отсоедините муфту от фитинга, прочистите фитинг и линию подачи смазки.
Двигатель не работает при нажатии на спусковой курок	Аккумуляторная батарея	Убедитесь в том, что аккумуляторы полностью заряжены.
Смазка вытекает с задней части тубы смазки	Неправильно стоит резиновая прокладка	см. <i>Подготовка шприца для заполнения смазкой и использование заправочного насоса.</i>







EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įnešačia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- nelinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikos.

Garantija pasinaudoji gaminių, užtikrįtą garantinę korektę ir pirkimo įrodymą (čekį) veikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helplu.com](http://www.2helplu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

EESTI KEEL

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lskandub era klientide seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuuj poksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjista väärkontamine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrasakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volitusega isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaarti ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiaste veebisaidil: [www.2helplu.com](http://www.2helplu.com).

## Garantiitalong:

Tõrjista mudel/kataloogi number .....

Seerianumber/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....



РУССКИЙ ЯЗЫК

### Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие в минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заготовленную гарантийную карту и доказательство покупки (примечки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Потребитель .....  
Дилер .....  
Дата .....



LATVIĒŠU

### Garantija

DEWALT garantē, ka produkam, ko piegādājam Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klienta juridiskajām tiesībām un tās neaizņem. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā, DEWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi, saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējamā mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nolietums
- Ierces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārspiedi
- Ja produkta bojājumi radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avarijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai arkoru veikusi persona, kam šādam nolikam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīrtu garantijas talonu un rīkuma apliecinājumu (sēku) ir jānodrīkst rādītveģiam vai tiesī rīnlatodātam arkoras pārstāvim vājkais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

### Garantijas talons:

Ierīces modeļs/Katloņa numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Klients .....  
Pārdevējs .....  
Datums .....